

Sejem «Alpe-Adria»

Dragocena pobuda za poživitev obmejne trgovine

Sejem «Alpe-Adria» nikakor ne pomeni samo pridobitve za Gospodarsko razstavišče v Ljubljani oziroma za Slovenijo, temveč prav tako tudi za vse tri obmejne pokrajine v Italiji in avstrijske obmejne dežele; saj se oslanja na načelo kompenzacije oziroma kontingentov, ki so za obe smeri enako visoke. Nikakor ne pretiravamo, če trdimo, da je ta sejem še posebej dragocena pobuda za poživitev obmejne trgovine, ki so po svoji zemljepisni legi stisnjene v nekakšen kot v državi in so precej odmaknjene od bujnega gospodarskega razvoja v notranjosti. Prav zato je obmejna trgovinska izmenjava zanje toliko večjega pomena, zato tudi se je lahko tako močno razvila.

Sejem «Alpe-Adria» zagotavlja občutljive obmejne trgovine za dve milijardi lir v vsaki smeri. Se posebno pridobitve pa predstavljata za videmske pokrajine, ki je v videmski sporazum iz leta 1955 ni vključil v menjavo z jugoslovanskim obmejnimi področjem; prav zato se je Videm čutil do sedaj za postavljenega nasproti Tržaškemu ozemlju in gorški pokrajini. Tudi s tega vidika je treba pozdraviti pobudo Trgovinske zbornice za Slovenijo, saj je z njeno uresničitvijo bila ustvarjena priložnost za sodelovanje vseh treh trgovinskih zbornic v Italiji (iz Trsta, Gorice in Vidma). V resnici je tako prvič prišlo do plodnega sodelovanja treh zbornic v korist vseh treh pokrajin in to prav v času, ko politične stranke postavljajo temelje novi autonomni deželi Furlanija - Julijska krajina. Ob tej priložnosti znova naglašamo, da so sporazumi o obmejni trgovini še posebno važni, ker smejo v okviru določenih kontingentov trgovati samo podjetja iz obmejnih krajev, tako je zasluček zagotovljen predvsem njim.

Po vsem tem ni nič čudnega, ako so naše trgovinske zbornice pozdravile pobudo Trgovinske zbornice za Slovenijo za ustanovitve novega sejma «Alpe-Adria» in temu svojemu zadovoljstvu dale izraza v izjavah njihovih predstavnikov. Mnenje zbornic v Trstu, Gorici in Vidmu smo v našem listu objavili že od začetka akcije za sejem. Za današnjo priložnost smo zaprosili glavnega ravnatelja Gospodarskega razstavišča g. Karla Kušarja, da bi branec «Gospodarstva» orisal o smotne nagibe, iz katerih se je rodila zamisel sejma «Alpe-Adria».

Se nekaj dni nas loči od trenutka, ko se bodo na Gospodarskem razstavišču prvič odprla vrata novi ustanovi - sejemu «Alpe-Adria». Trgovinska zbornica za LRS je že dalj časa razmišljala, da bi dosedanji sejm in sporazume razširila za nov sejem, katerega naloga naj bi bila, povezovalno gospodarstva treh obmejnih pokrajin - Italije, Avstrije in Jugoslavije, in to predvsem v zvezi s ker obstajajo prometne ovire, ki preprečujejo avstrijskim in italijanskim obmejnimi regionalnim sporazumi v zadnjih letih neprestano naraščati. Prvotna višina 27,6 milijonov šilingov v Avstriji ni več zadostovala, zato je bil obojestranski predlog za povisovanje kontingentov na 40 milj. šilingov toplo pozdravljen s strani avstrijskih vavskih gospodarskih krogov. Na italijanski strani obstoječa tržaški in gorški obmejni sporazumi se tudi vedno ugodneje odvijata in sta dosegla v letu 1961 že 5 milijard Lit. Blagovne izmenjave v vsako stran. Ugoden razvoj blagovne menjave s sosednjimi državama v obliki obmejnih sporazumov in analiza nadaljnjih oblik ter možnosti za povečanje blagovne menjave z obema sosedoma so dali spodbudo k predlogu za organiziranje nove ustanove, ki naj bi bila podlaga za nadaljnji razvoj te oblike menjave. Prevladalo je mnenje, da naj bi bila v blagovno menjavo vključena ista področja kot v obstoječe sporazume, to je z avstrijske strani Štajerska, Koroška in Tirolska, z italijanske strani pa tržaška, gorška in videmska pokrajina. Od tod značaj in naziv nove institucije: sejem obmejne blagovne menjave «Alpe-Adria».

Blagovne liste obstoječih sporazumov zajemajo značilne proizvode obmejnih področij in proizvode, za katere se kaže zanimanje za medsebojno menjavo, jih pa za zdaj ni možno vključiti v redne trgovinske sporazume, oziroma si šele utirajo pot na tujih tržiščih. Značilno je, da ima vsak sporazum svoje tipične proizvode v blagovni menjavi tako: tržaški sporazum kmetijsko pridelane proizvode, gorški sporazum les in lesne proizvode, medtem ko je v avstrijskih sejmihskih sporazumih že pretežna večina industrijskih proizvodov.

Glede na doseženo stopnjo našega industrijskega razvoja in na potrebo po povečanju izvoza industrijskih proizvodov je bil pri sestavljanju blagovnih list za sejem «Alpe-Adria» razer na omenjenih značilnostih, poudarek zlasti na indu-

Francu grozi nevarna kriza

Posledice gospodarsko-socialnih neuspehov

Pariški in londonski listi prisojajo najnovejši položaj v Španiji morda kot najbolj kritičnega, odkar je na vladi general Franco. Kako težaven mora biti položaj za španske oblasti, se vidi iz tega, da so bile primorane v treh velikih španskih pokrajinah, ki se raztezajo na severu od francosko-španske meje, *proglasiti izjemno stanje*. V teh predelih je zelo razvita industrija, tu so tudi bogati rudniki premoga. Kazni, ki jih predvideva proglasitev izjemnega stanja, so zelo ostre in se sukajo med 6 in 12 leti ječe; tudi stavljanje sodi med takšne prekrške, ki jih lahko obravnava vojaško sodišče na podlagi določb, ki veljajo v času izjemnega stanja.

Stavka nima neposredno političnega ozadja, pač pa so socialne razmere za delavstvo postale nevarne. Že v jeseni so tu pa tam izbruhle posamezne stavke, vendar niso še do sedaj zavzele tako velikega obsega kakor zadnja stavka v Asturiji, katere se je udeležilo okoli 100 tisoč delavcev. Delojalci so ob posredovanju o-

blasti v jeseni pristali na močnejšo povišje plač, v nekaterih primerih kar za 100 odst., toda medtem se *inflacija* ustvarila nov nevarni položaj. Tako trdi londonski konservativni list «Sunday Times», da plače ne zagotavljajo niti zadostne hrane delavci, ki danes strada. Sedanje delavsko gibanje je postalo toliko bolj nevarno za generala Franca, ker ne gre samo za nezadovoljstvo delavcev v posameznih podjetjih, na drugi strani pa uživa delavstvo vso oporo španske javnosti, ki ima vtis, da stabilizacijska politika španske vlade, ki je trajala od leta 1958 do 1961, ni uspela.

Položaj delavstva je toliko bolj težaven, ker ne razpolaga z denarnim skladiščem, ki naj bi zagotovil stavkajočemu delavstvu prehrano v primeru stavke. Napol uradna sindikalna organizacija Sindicato Nacional ni prava neodvisna sindikalna organizacija, njena pravila tudi prepovedujejo stavko. Čeprav je v njej včlanjenih okoli 9 milijonov delavcev, je mednarodne sindikalne organizacije ne priznavajo.



Ministrski predsednik Mac-Millan se je podal na pot v Ameriko, da bi pregovoril Kennedyja, naj ZDA ne obnovijo atomskih poskusov, a zdaj se odpravil v angleški parlament. Kako bo pred poslanci poročal o svojem neuspehu v Washingtonu? Naš korikatrist si zamislija zadevo zelo preprosto: tudi za takšne zadeve, kakor so atomski poskusi, naj veljajo med menih (spokornimi državnik) v samostanu predpisi o popolnem molku (silencium). V resnici ni mogel angleški ministrski predsednik na vprašanja poslancev delavske stranke o ameriških razstrelivah jedrskih bomb poročati nič pomirljivega. Tudi znani angleški raziskovalec vesolja prof. Lovell se je pridružil protestom proti obnovitvi atomskih poskusov, češ da nimajo pomirljive izjave državljanov, da se učinkovito eksplozije ne bo čutil v drugih predelih sveta, nikakršne znanstvene podlage. Američani so medtem časom razpeli že šest vodikovih bomb in vojska poročila pravijo, da je bil njihov učinek sijajen. Niti Francozi niso hoteli zaostati; v Sahari so pod zemljo sprožili svojo vodikovo bombo. V Zenevi se medtem nadaljuje pogajanja za razorožitev na žalost brez uspeha. Predstavnik Sovjetske zveze je izjavil, da bi morebitni sporazum o prekinitvi atomskih poskusov morala podpisati tudi Francija. Edino upanje je v tem, da se pogajanja med Sovjetsko zvezo in Ameriko glede Berlina niso prekinila in da skušajo Američani ugoditi nekaterim ruskim zahtevam. Mac-Millan obišče v začetku junija De Gaulle.

Treba je najti svetovno rešitev

Ali bo Amerika pomagala nevtralnimi državam? Kaj so opravili avstrijski državniki

Zadnji obiski srednjeevropskih državnikov in gospodarstvenikov, kakor prof. K. Hallsteina, predsednika komisije Evropskega skupnega tržišča in avstrijskega kanclerja Gorbacha v Washingtonu so precej razčistili gledišče Združenih ameriških držav nasproti gospodarski politiki Evropske gospodarske skupnosti pa tudi navproti nevtralnimi državam, ki se radi pridružijo Evropskemu skupnemu trgu. Pri tem nastopajo tudi jasnejše, kako gleda Amerika na države izven Evropske gospodarske skupnosti in na njihov položaj, v katerem jih je spravila carsinska politika Evropskega skupnega tržišča.

Prof. Hallstein je po svojem povratku izjavil, da gleda Amerika na Evropsko gospodarsko skupnost ne samo kot na delo in razvoj pri svojih prijateljih onstran Atlantika, temveč tudi kot na «del svoje lastne usode», in sicer z velikimi upi, da tudi s straham. Ameriška gospodarska politika računata z novim razvojem ter je tudi svoje najnovejšo sredstvo, to je nov zakonski osnutek pod imenom «Trade Expansion Act» temu primerno priključila. Ta zakonski osnutek bo po Hallsteinovem mnenju pridrli pred Kongresom, potrebne so samo manjše spremembe. Novi zakon bo v rokah predsednika Kennedyja novo orodje njegove gospodarske politike, ki teži za sprostitvijo trgovine. Vprašanje je zdaj, v kakšni meri bo Kennedy uporabil to orodje. Čeže, da bo zelo previden, kolikor bo treba uporabiti to novo sredstvo v gospodarski politiki nasproti Evropski gospodarski skupnosti in Veliki Britaniji, katerih zunanja trgovina, združena z ameriško trgovino, predstavlja 80 odstotkov svetovne trgovine. Ko pojde za to, da se na tem področju popolnoma odstranijo carine, bo predsednik Kennedy gotov za to previden. Prof. Hallstein je dodal, da ni pričakovati pogajanj med Ameriko in Evropo, kjer *gospodarsko skupnostjo glede znižanja carin na podlagi novega zakona Trade Expansion Act pred sredino prihodnjega leta*.

Prof. Hallstein je izrazil tudi mnenje, da Združene ameriške države pričakujejo od nevtralnimi držav, ki bi se radi pridružile k Evropskemu gospodarskemu tržišču, tudi neke vrste politično kompenzacijo v zameno za carsinske ugodnosti, ki bi jih potem uživale. Hallstein je dodal, da nima Amerika jasnih pojmov glede carsinskih ugodnosti, ki naj bi jih uživale nevtralne države; po njegovem mnenju se lahko pridružijo, ne da bi bile deležne posebnih carsinskih prednosti.

Kennedy potrjuje

Predsednik Kennedy je na zborovanju trgovinske zbornice v New Orleansu naglasil, da si morajo Združene ameriške države prizadevati, da čim bolj povečajo izvoz. To je življenjska važnost. Kennedy je ob tej priložnosti pozval Kongres, naj čimprej sprejme zakonski predlog o zunanji trgovini (Trade Expansion Act). Glede Evropskega skupnega tržišča je dejal, da predstavlja z ene strani grožnjo, z druge strani pa daje up ameriškega gospodarstva. Povpraševanje po ameriškem blagu se utegne s strani Evropskega skupnega tržišča nepričakovano povečati, toda samo pod pogojem, da Amerika dobi v svoje roke ustrežno orožje, s katerim lahko prebrzda carsinski zd Evropskega skupnega trga. V zameno za to morajo ZDA bolj odpre-

dostop tujemu blagu na ameriški trg.

Kaj je dosegel Gorbach?

Avstrijski kancler Gorbach, ki je v spremstvu zunanjega ministra Kreiskega obiskal Washington, se je sestel s predsednikom Kennedyjem, pa tudi z državnim podtajnikom Ballom, ki obravnava zlasti gospodarske odnose ZDA z evropskimi državami. Na tiskovni konferenci je Gorbach sicer naglasil, da je v Ameriki nastopal samo v imenu Avstrije, vendar so vse tri nevtralne države (Avstrija, Švica in Švedska), ki so zaprosile za pridružitve k EST, v nenehnem stiku. Avstrijski kancler je dodal, da v Washingtonu prepričljivo poudarja, da pridružitve Avstrije razgovorom med njim in predstavnik EST. Po njegovem mnenju so določbe pravih rimske pogodbe (čl. 238) glede pridružitve nejasne in sele pogajanja jih lahko pojasnijo. *Na ameriški strani so mnenja, da ni pridružitve edino sredstvo za reševanje vprašanja nevtralcev in da so možne tudi druge oblike*.

Se bolj značilno je naslednje pojasnilo avstrijskega kanclerja glede ameriške zunanje trgovinske politike. Gorbach je namreč izjavil, da si Kennedy s svojim zunanjetrgovinskim programom prizadeva, da bi našel svetovno rešitev v okviru GATT (Slobošnega trgovinskega in carsinskega sporazuma). Gorbach je mnenja, da bi takšna rešitev bila vsekarer za želeno, vendar bi vprašanje diskriminacije avstrijske trgovine z državami Evropske gospodarske skupnosti rešilo samo polnočino: takšna rešitev bi prišla do veljave šele na dolgi rok, to je v letu 1968 ali 1969. *Izvesti bi se dala samo postopoma, medtem ko se zdaj za Avstrijo postavlja vprašanje, kako naj preživi suha leta*.

Na vprašanje, kaj bi se zgodilo, ko bi pogajanja za vstop Velike Britanije v EST propadla, je avstrijski kancler odgovoril, da bi potem ohranil skupnost EFTA. Gorbach se je pri državnem podtajniku Ballu zadržal kar podolguo. Sestal se je tudi s predsednikom Mednarodne banke za obnovo E. Blackom in z ravnateljem Mednarodnega denarnega sklada Per Jacobssonom.

Neuspeh kanclerja Gorbacha?

Dopisnik zahodnonemškega lista «Deutsche Zeitung» iz Washingtona trdi v svojem poročilu o obisku avstrijskih državnikov v Ameriki, da je sicer kancler Gorbach na tiskovni konferenci omenil, da kažejo ZDA razumevanje za položaj Avstrije, v resnici pa so v ameriških uradnih krogih mnenja, da bi pridružitve nevtralnimi držav EST zvođenja politične smotre Evropske gospodarske skupnosti. Prof. Hallstein, predsednik komisije EST, je med svojim zadnjim obiskom v Ameriki izrecno poudaril, da se Evropska gospodarska skupnost mora razviti v politično skupnost; zato ni v njej mestu za države, ki nečesto prezevata določeni politični obvez. Zlasti državni podtajnik Ball se strinja s takšnimi smernicami ob razvoju EST. Dopisnik nemškega lista trdi tudi, da avstrijski zunanji minister Dr. Kreisky, ki je spremljal kanclerja Gorbacha, posebno priljubljen v Washingtonu. Dr. Kreisky je izjavil, da je ameriška vlada še vedno mnenja, da ne bi pridružitve nevtralnimi držav

EST pospeševala smotrov te skupnosti. Zakonski osnutek Trade Expansion Act ima namen pospešiti izmenjavo obema velikima trgovina ob Atlantiku in s tem odstraniti škodljive posledice Evropskega skupnega trga za svetovno gospodarstvo. To bo prišlo prav tudi Avstriji; vendar bi Avstrija zdaj ne smela namigovali da bo prisiljena preusmeriti svojo trgovinsko politiko in se nasloniti na Vahod, ako bo Amerika še vedno kazala razumevanje za Hallsteinove teorije.

Tito napoveduje obrambo nevezanih držav

Tudi v svojem govoru v Splitu, kjer so spustili v obrat veliki hidrocentrali, se je predsednik Tito dotaknil važnega vprašanja o nevezanih državah Evropske gospodarske skupnosti ter obsodil zapirane države v gospodarske bloke. Dejal je, da je med svojim obiskom v Egiptu na svojih sestankih govoril tudi o vprašanju, ki jih postavlja nov neugoden položaj v katerega spravila nevezane države ustanovitve Evropskega skupnega trga. V neugodnem položaju ni samo Jugoslavija, temveč tudi večina držav, ki so izven Evropske skupnosti; poleg Evropskega skupnega trga obstaja tudi Svet za vzajemno pomoč. Teh skupnosti sicer ni mogoče obravnnavati na isti način, ker ima Evropska gospodarska skupnost drugačno obliko. Obe pomenita diskriminacijo in prepada nasproti drugim. Zato je treba sprejeti potrebne ukrepe, da bi nevezane države zavarovale svoje koristi. «Za danes čutimo posledice tega, kar se dogaja v Evropi in mislimo moramo na to, kam si svojimi proizvodi. Razvijati moramo stike in se dogovarjati z novimi državami, Azije, Afrike pa tudi Evrope in Latinske Amerike, da bi našli načine, kako odpraviti diskriminacijo zaprtih trgov nasproti tistim, ki niso vključeni vanj. Proučiti moramo, na kakšen način bomo temu kos in kako preprečiti preveliko škodo. Vse to je stvari, ki jih bomo morali spreminjati. Tako ne bomo kupovali nekaterih suvinov na Zahodu, če jih proizvajajo kaka afriška ali druga država, ampak neposredno v Afriki ali Latinski Ameriki oziroma Aziji. To je bil razlog za razgovore, ki smo jih imeli in zdaj se v zvezi s tem pripravljamo konferenco gospodarskih strokovnjakov, na kateri naj bi vse te stvari proučili».

Ekonomski organizacija za sodelovanje in razvoj (OECD) je dala pobudo za razpravo o jugoslovanskem gospodarstvu na sestanku v Parizu. Razpravi je prisostvovala tudi jugoslovanski odposlanstvo, ki ga je vodil namostnik ravnatelja Zveznega zavoda za gospodarsko planiranje dr. N. Čebelič. Podlaga za posvetovanje je predstavljala spomenica o načelih jugoslovanskega gospodarskega sistema in o gospodarskem razvo-

ju v Jugoslaviji, ki jo je predložila Jugoslavija. Na tej podlagi je tajništvo OECD sestavilo svoje poročilo, ki so ga sprejeli na sestanku soglasno, to je s pristankom predstavnikov včlanjenih držav in Jugoslavije. Poročilo bo v kratkem objavljeno. V njem se omenjajo izkušnje, ki jih je pokazal jugoslovanski gospodarski sistem, o planu pa bo tudi sedanjega gospodarskega položaja države. Jugoslovanska delegacija je še posebej opozorila na posledice ustanovitve zaprtih gospodarskih skupnosti, kakor je Skupni evropski trg, za razvoj jugoslovanskega gospodarstva. Očitno gre za diskriminacijo.

IZVOZ JUGOSLOVANSKEGA POHIŠTVA NA ZAHOD

Izvoz pohištva iz Jugoslavije v zahodne države se razvija razmeroma ugodno. V Zadržane ameriške države se je izvoz v prvem četrtletju povečal ter predstavlja danes 51,1 odst. vseh izvoza pohištva (lani v istem času 36,5 odst.). Delež izvoza na angleški trg je sicer nazadoval od 23,9 na 21,3 odst., vendar je predelež ostal na lanski ravni. Delež Zahodne Nemčije na izvozu jugoslovanskega pohištva znaša 15 odst. Za izvoz pohištva v prvih štiri mesecih tega leta je Jugoslavija prejela 993 milijonov deviznih dinarjev, to je 15 odstotkov več kakor v enakem obdobju lanskega leta. Na omenjene tri zahodne trge je izvoz jugoslovanskega pohištva 74,3 odstotkov vsega izvoza jugoslovanskega pohištva.

Koristno gospodarsko sodelovanje

Jugoslavija je postala ena izmed glavnih dobaviteljic cepiva proti otroški paralizji. Cepivo slovensko - brazilsko podjetje «Imtibra» je sklenilo s Srbskim inštitutom za zdravstvo pogodbo za dobavo 400.000 doz cepiv za dobavo 400.000 doz cepiv za dobavo 4 milijonov doz za državo Minas Gerais. Jugoslavija si zdaj pripravlja za dobavo 4 milijonov doz cepiva za zvezno brazilsko ministrstvo za zdravstvo.

Velike kupčije med Sovjetsko zvezo in Anglijo

Ameriška družba U. S. Rubber International, ki ima na Angleskem neodvisno podjetje, in BTR Industries (Anglija) sta v povezavi s podjetji Gološta in Mincing Lane zaključili s predstavništvi Sovjetske zveze pogodbo za dobavo 22 milijonov dolarjev. Gre za doslej največje podobno naročilo Veliki Britaniji iz Sovjetske zveze. Dobavo bodo angleška podjetja izvršila še v tem letu. Pri izdelavi kablja uporabljajo omenjena angleška podjetja terlen, najlon in gumo. Tekoči trak bodo Rusi uporabili za obrat na odprtih rudnikih.

Prijateljski odnosi med Jugoslavijo in Brazilijo

Državni tajnik za zunanje zadeve Koča Popović je na obisku v Braziliji. Po sestanku z zunanjim ministrom Dantasom je bil sprejet tudi pri predsedniku republike Goulartu in predsedniku vlade Nevesu. Odnosi med Rio de Janeiro in Beogradom so prijateljski. Brazilski državnik so prav tako kakor jugoslovanski prepričani, da je možno sožitje tudi med državami z različnimi družbenimi sistemi. Trgovinska izmenjava pa tudi izmenjava političnih idej naj bi ugodno vplivali na zблиževanje narodov in držav. «Čeprav imamo različne socialne sisteme, je izjavil Koča Popović ob svojem prihodu, imamo skupne ideale - utrditev miru in krepitev sodelovanja med vsemi narodi na podlagi enakopravnosti».

Od telesne do duševne hrane

Kdo se ne bi zgražal! Ni treba, da je človek pravi kulturnik, da bi se zgražal ob ponizanju gledališke umetnosti na raven pikantnega golaša, kranjskih klobas ali četri terana. In ker se štejem med omikance, sem se seveda zgražal tudi jaz ob besedah mojega dobrega znanca, ki sicer rad zbijta šale: «Salamint, dolgo se še vleče ta zadeva s Kulturnim domom v Trstu. Vidi se, da jo imajo še vedno v rokah diplomati, in to še tisti iz Machiavellijeve šole. Ze davno so ga spravili pod streho, naprej pa se ne zgane. Sicer ne vem, ali se vsem tako mudi, da bi uredili slovenski Tajni v Trstu primeren dom. Mnogo se namreč bojuje, da ni tako sodoben oder, kakršnega bo imelo naše novo gledališče in ki se bo menalo lahko tudi urediti, ne bo pridobil dovolj naše javnosti. Jaz za svoj osebo pa tega strahu nimam, je nadaljeval. Samo mene naj poslušajo: Ko bo Kulturni dom popolnoma dograjen in nova dvorana tudi opremljena, potem naj naši starejši poslušajo še dobro kuharico za bife je v njem, takšno ki zna, kako se napravi dobro papricano golaša ali kranjske pečnice s kislim zeljem in kako se vse to zalije z res pristnim krasim teranom. To bo prava atrakcija! Ne dobri komada ne igrajci, pa naj bodo še tako poskočni kot klovi, ne zadostujejo...»

Kdo bi se ne zgrozil? Kakšno ponizanje za gledališko umetnost, ki je vendar vsek lepšostvoja in umetnosti sploh, torej duhovne hrane. Njen učinek na človeško dušo spravlja v zvezo s prikladnostjo duha po debrecinskem golašu ali kranjskih klobasah, to je vendar vsek nesramnosti in tudi požrešnosti, ki se ne ustavi niti ob vstopu v svetl Tajni hram.

Takrat smo se torej zgražali vsi in tudi jaz med njimi, danes pa moram priznati, da smo imeli tedaj še zastarele pojme! Cas nas je prehitel. Zal mi je sicer za naše igraivce, režiserje in autorje dram in detektivk, toda resnica je, da smo zaostali vsi v svojem pojmovanju duhovne prikladne sile u umetnosti ter odnosov sodobnega človeka do duhovnih vrednot sploh.

Prav slučajno sem prišel do tega spoznanja. Sredi aprila leta 1962 sem namreč bral, da so v angleškem mestu Coventry, ki je šlo v zgodovino kot najbolj zbornardirano mesto na svetu - čeprav lahko pričam, da so Nemci še bolj uničili Beograd - bral sem torej, da so v tem mestu dogradili novo veličastno katedralo; službi božji jo bodo izročili 25. maja. Do tu torej nič posebnega, toda potrpite samo še za hip! Pod njo so poleg manjše kapele uredili tudi primeren prostor za bife, druga pa za televizistični študij za oddajanje, a ob strani katedrale so še dozidali sodobno jedilnico, kjer bodo mešanom postregli s kavo, čajem in lahkiimi jedmi. Pod streho katedrale so tudi športni prostori, namenjeni seveda mladini, in tudi klub za sestanke. «Katedrala bo hiša mojih ve, a hkrati tudi družabno shajališče, je dejal mladi pastor, ki mu je šlo teroči v uvrsto novo cerkev. «Duhovščina bo cerkev uporabljala za molitev, a tudi za hranjenje stikov z ljudstvom.» je dodal. «Najpomembnejši laboratorijski poizkus v kraljestvu božjem...»

Če so torej celo oznanjevalci božje besede na Angleskem prišli do spoznanja, da je treba še tudi tu po tih sredstvih, kakor so restavracija, televizistični študij in klub, da bi pribavili pernike in zlasti mladino v božji hram, kdo bo še zamislil našemu prijatelju, če je prepričan, da bo prav tako magična sila dobro založenega bara ali bifeja pribavila v Tajni hram marsikatero kulturnega zakrnjenca.

«Alpe-Adria» – sejem treh držav slovesno odprt

V petek so na Gospodarskem razstavišču v Ljubljani slovesno odprli prvi sejem «Alpe-Adria». Sejem ostane odprt za občinstvo do 20. t.m. (za poslovne kroge je določen za sklenje poslova še dan 21. t.m.) Otvorili so prisostvovali najvišji politični in gospodarski predstavniki Slovenije, župan in predstavniki gospodarskih ustanov iz obmejnih dežel Italije in Avstrije. Tako so prišli k otvoritvi tudi predsednik ljudske skupščine LRS M. Marinko, predsednik izvršnega sveta LRS B. Kraigher, podpredsednik izvršnega sveta V. Avbelj, tajnik za blagovni promet, M. Dermastja, predsednik OLO Ljubljane D. Mikoš, predsednik ljubljanskega mestnega sveta inž. M. Tepinar. Iz Trsta so prisel predstavniki trg. zbornice dr. R. Caidassi, glavni ravnatelj zbornice dr. Adobabati, predsednik tržaškega sejma kap. G. Suttora, predsednik tržaške delegacije Italijansko jugoslovanske trgovinske zbornice dr. Vatta, njen podpredsednik D. Košuta, predsednik Slovenskega gospodarskega združenja Svagelj, nadalje goriški župan dr. L. Poterzjo, videmski župan profesor Decadeti. Prav tako močno so bile zastopane ustanove iz avstrijskih obmejnih pokrajin.

Sejem je začel predsednik Zveze jugoslovanskih trgovinskih zbornic R. Bajalski, ki je naglasil pomen obmejnega trgovina med tremi sosednjimi državami. Gospe je pozdravil predsednik Trgovinske zbornice za Slovenijo I. Valič, ki je razložil namene novega sejma in možnosti, ki jih ustvarja gospodarski razvoj v obmejnih deželah za še bolj intenzivno trgovinsko izmenjavo med sosednjimi letošnjega sejma bodo prav gotovo dragooceno napotilo za delo v bodoče.

Če pomislimo, da je bilo za pripravo sejma zelo malo časa in da gre za prvo takšno gospodarsko prireditev, je udeležba na prvem sejmu «Alpe-Adria» razmeroma velika; saj nastopa samostojno ali pa v medsebojnem sodelovanju okoli 200 podjetij iz Jugoslavije, Italije in Avstrije. Domačih razstavljalcev je 91, iz Italije 47 in iz Avstrije 35.

ZAKLJUČEVANJE POSLOVA NA ITALIJANSKI STRANI
Posle bodo lahko zaključevala le podjetja, ki imajo pravni sedež v tržaški, goriški in videmski pokrajini. Ustrezne prošnje je treba nasloviti na ravnateljstvo za zunanjo trgovino vladnega generalnega komisariata v Trstu, v Ulici Genova št. 9 do 31. maja. Tržaški urad je pristojen tako za prošnje, ki zadevajo tržaške, kakor

tudi goriške in videmske uvozne in izvozne operacije. Vsaki prošnji je treba priložiti potrdilo trgovinske zbornice o značilnosti podjetja in dokazilne listine, da je bil posamezen posel sklenjen na sejmu Alpe-Adria. Ravnateljstvo za zunanjo trgovino je sporočilo, da bo imelo prednost kupčije, ki se bodo nanašale na posle, ki bolj ustrezajo strukturi italijanskega gospodarstva. S tem je novej verjetnosti hotelo poudariti važnost nekaterih uvoznih in izvoznih poslov, ki bi jih morda italijanski operaterji zamenjali zaradi manjše možnosti zaslužka za uvoz ali izvoz bogatejših vrst blaga. Podjetja iz goriške in videmske pokrajine nastopajo na sejmu na skupni razstavi. Tržaških udeležencev je 26, in sicer s področja lesne industrije, kemične industrije, strojne industrije in krojaške obrti.

ODOBRITEV KONTINGENTOV
Kakor je bilo pričakovati, je odobrili sejemskih kontingentov za sejem «Alpe-Adria» za izmenjavo med Slovenijo in avstrijskimi obmejnimi deželami sledila odobritev tudi v italijanske strani, to je za izmenjavo med pokrajinami Trsta, Gorice in Vidma ter Slovenijo. Skoda, da se je ta odobritev nepoklopa zakasnila, a vendar je prišla še vedno dober teden pred začetkom sejma, tako da se trgovci vsaj v naglici lahko orientirajo in usmerijo svoje posle. Odobreni kontingenti znašajo v vsako smer po dve milijardi lir. Rimske oblasti so blagovne liste odobrile na podlagi skupnih predlogov trgovinskih zbornic v Trstu, Vidmu in Gorici z ene strani in Trgovinske zbornice za Slovenijo z druge.

Kakor smo že ob drugih priložnostih naglasili, gre za kompenzacijske posle, ki se lahko sklepajo do višine označene v listah posameznih kontingentov, in sicer že med sejmom, kasneje pa tudi med vsem poslovnim letom do naslednjega sejma.

LISTA JUGOSLOVANSKEGA IZVOZA V ITALIJO
(v milijonih lir):
jagode, višnje in ostalo sveže sadje a. d. c. (V. d. 08-06-08-09) 10, mesne konzerve 150, ribe konzervirane v olju 100, krompirjev škrob 40, koruzni škrob 60, marmor v blokih 40, parket 20, konoplja in predivo 55, mlečni izdelki in mleko 70, konji za delo in klanje 70, soljeno, suho in prekajeno meso 50, svinjsko meso 150, govedo za klanje 400, goveje meso 60, blago, ki se uvaža z dovoljenjem ICE, 200, les 180, mesni

izdelki 25, kristal in izdelki steklarske industrije 30, jajca 50, sveže gobe 5, slivovka 10, suhe slive 20, hmelj 60, zdravilna zelišča 10, premog 40, pleharski izdelki 15, hrastove cepanice 10, vezane plošče 10, hrastovi sodi 5, artikli za gospodinjstvo 10, usnjeni izdelki 5, aparati in izdelki elektrotehnične industrije 15, izdelki keramične industrije 20 in mako-vo seme 5; skupno 2000.

LISTA JUGOSLOVANSKEGA IZVOZA IZ ITALIJE
(v milijonih lir):
agrarni 50, farmacevtski proizvodi 50, barve in laki 50, o-sterilni kemični izdelki 40, izdelki iz papirja 50, tekstil, tkanine, predivo, konfekcija 250, sportni artikli 10, valjani proizvodi 120, precizni instrumenti in aparati 50, plastične materije in izdelki 60, razni električni materiali 200, gume za avtomobile, motorje in kolesa 150, gumirane tkanine 20, razni galanterija 200, električni aparati 200, pisarniški materiali

10, pivo 60, razno orodje 150 in razno blago 280; skupno 2000.

VIDEM LAHKO IZVAZA
Videmska pokrajina lahko velike prispeva k pozitivni obmejnemu trgovini. Da so podjetja za izdelavo pohištva v videmski pokrajini dobri kupci na primer jugoslovanskega lesa, zlasti trdega, je znano. Morda ni v Sloveniji tako znano, da se je v zadnjih letih v videmski pokrajini še močno razvila poleg poljedelstva tudi industrija; močno je napredovala tudi obrt. Videmska pokrajina lahko danes izvaža v Slovenijo precej industrijskih izdelkov, tako na primer izdelujejo v tej pokrajini že stroje za delovanje lesa, pa tudi stroje za grabenštvo. Tudi drugi izdelki te industrije oziroma obrti so poznani daleč naokrog. Naj omenimo na primer samo stroje za kuhanje ekspresne kave, ki so se uveljavili po vsej Italiji in tudi v inozemstvu.



F.lli NASCIMBEN

NADOMESTNI
DELI-SERVIS

TRST, ul. Coronco 39
telefon 24-955

TVRDKA

SILA JOŽEF

UVOZ

IZVOZ

TRST - Riva Grumula 6-1 - Tel. 37-004, 55-689

Prof. Ivan Rudolf

Prejšnji petek je po mučni boleznini gotropel prof. Ivan Rudolf, šolnik in javni delavec v Trstu. Rodil se je pred 64 leti v Vrbačah na Vipavskem. Na Dunaju je diplomiral na eksportni akademiji, nato je do nastopa fašizma služboval pri Slovenski kmečki banki v Gorici. Pred fašizmom se je umaknil v Ljubljano, kjer je poučeval na Trgovski akademiji. Hkrati je tedaj že posegal tudi v politiko in se bavil s časnikiarstvom. Bil je tudi predsednik društva «Branibor», v katerem so se zbirali primorski Slovenci. Ob izbruhu druge svetovne vojne je odšel v tujino. V Kairu je izdal list «Bazovica», namenjen bivšim slovenskim vojakom italijanske vojske, ki so zašli v angleško ujetništvo ali pobegnili iz vojske.

Po drugi svetovni vojni se je z družino naselil v Trstu. Tu je postal ravnatelj Slovenske trgovske šole, svoj prosti čas pa je posvetil časnikiarstvu in političnemu delu. Bil je prisluš Slovenske demokratske zveze, ki jo je v Trstu ustanovil dr. J. Agneletto; bil je prava desna roka te organizacije, ki bo gotovo močno občutila to zgubo. Vrsto let je urejal njeno glasilo «Demokracija», ki mu je postal tudi odgovorni urednik. Na grobu so se od nemornega javnega delavca poslovlili dr. B. Agneletto, inž. M. Sosič v imenu Katoliške skupnosti, ki nastopa skupno s Slovensko demokratsko zvezo, in dr. Eratina v imenu Slovenske demokratske zveze v Gorici. Čeprav se je rajni bori v drugih političnih vrstah, je sedanjemu političnemu vodstvu v Jugoslaviji priznaval v zasebnih pogovorih zasluge za ohranitev državne enotnosti po drugi vojni in njegove uspehe na zunanjem političnem področju.

„GOSPODARSTVO“

Izhaja trikrat mesečno. UREDNISTVO IN UPRAVA: Trst, Ul. Geppa 9, tel. 38-933. CENA: rosamezna številka lir 30, za Jugoslavijo din 20. — NAROČNINA: letna 850 lir, polletna 450 lir. Pošt. tek. račun «Gospodarstvo» št. 11-4396. Za Jugoslavijo letna 700 din, polletna 350 din. Naroča se pri ADIT, Državna založba Slovenije, Ljubljana, Stritarjeva ul. 3/1, tek. rač. št. 600-14-3-375. Za ostalo inozemstvo 3 dolanje letno. — CENE OGLASOV: za vsak m/m višine v širini enega stolpca 50 lir. — Odgovorni urednik: dr. Lojze Berce. — Založnik: Založba «Gospodarstvo». — Tiskarna Založništva tržaškega tiska (ZTT), Trst.

Slav. gospodarsko združenje

Naznanjamo žalostno vest, da je 7. maja v 77. letu starosti umrla naša dolgoletna članica Katarina Gomizelj vd. Godnič, gostilničarka v Barkovljah. Pokojnica je bila med prvimi članic našega združenja. Pred nekaj leti je popolnoma prenovila gostilno in je bila sploh zelo agilna članica. Prizadeti družini izrekamo naše globoko sožalje.

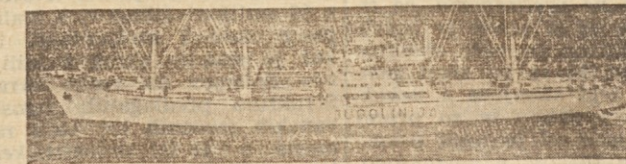
«DELO» ZOPET TEDNIK. Kakor sporoča tržaško tajništvo Italijanske komunistične stranke, je «Delo», dosedanje glasilo Avtonomne tržaške federacije KPI, postalo glasilo KPI za slovensko narodno manjšino. List bo odsej izhajal kot tednik. Pozdravno besedo k novi izdaji je napisal I. Regent, ki je list ustanovil po prvi vojni. Osreduje glasilo komunistične stranke «Unita», ne izdaja več posebne strani, ki je bila posvečena Trstu oziroma avtonomni deželi Furlanija-Juljska krajina. List so v zadnjem času preuredili in mu dali bolj senzacionalno obliko.



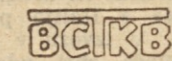
Održava osam linija i to:

Sjeverna Evropa (tjedno)
Sjedinjene Države Amerike (desetodnevno)
Južna Amerika (mesečno)
Levanj (tjedno)
Iran, Irak (svaki mjesec i pol)
Indija, Pakistan, Burma (mesečno)
Daleki Istok, Japan (mesečno)
Daleki Istok, Sjeverna Kina (dvomesečno)

Na svim prugama plovi 40 brzih i modernih brodova, koji imaju 280.000 tona nosivosti, rashladni prostor, tankove za biljna ulja i 520 putničkih mjesta.



Prevožite robu prugama «JUGOLINIJE»



BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
S. P. A. - D. D.
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA
GLAVNICA LIR 600.000.000 - VPLAČANIH LIR 180.000.000
NAJVEČJI DOMAČI DENARNI ZAVOD
TRST - ULICA FABIO FILZI ŠT. 10
TELEFON ŠT. 38-101, 38-045 BRZOJAVNI NASLOV: BANKRED



intermercator
SPECIALIZIRANO PODJETJE ZA TRANZITNE POSLE

SEDEŽ

TRST, Via Cicerone 8-10
Tel. 38-074, 38-614
Telegr. INTERMERCATOR, TRST
Poštni predal: 141

PODRUŽNICE

Gorica: Via Cravos 2, tel. 25-65
Milan: Via degli Zuccaro 7, tel. 423160
Rim: Via L. di Montreale 16, tel. 504924
New York: 1457 Broadway, 36 N. Y., tel. BRyant 900034

IZVOZ - UVOZ

raznovrstnega blaga tudi po tržaškem in goriškem sporazumu
ZASTOPSTVA
raznih metalurških industrij

PRIZNANO MEDNARODNO

AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE



LA GORIZIANA

Gorica - Via D. d'Aosta N. 180 - Tel. 28-45, 54-00 - Gorica

PREVZEMAMO PREVOZ VSAKOVRSNEGA BLAGA

Posebni pogoji za prevoz blaga v Jugoslavijo



adriaimpex s.p.a.

TRST, Via della Geppa, 9
Tel.: 38-770, 29-135

IMPORT - EXPORT industrijskih proizvodov

Tvrška je pooblaščen za prodajo nadomestnih delov FIAT, OM, RIV v Jugoslavijo

KEMIJA-IMPEX



IMPORT LJUBLJANA - Titova ul. 25 EXPORT

POB 418 - VIIr

Telefon: 33-266 - 33-151 - 31-313
Telex: 03-177, Kemimpex, Ljubljana
Telegram: KEMIMPEX, Ljubljana

Uvažamo in izvažamo:

kemikalije, anilinska barvila, usnjarska in tekstilna pomožna sredstva, celulozo, papir in karton, steklo, porcelan in keramiko, tehnične masčobe, kavčuk, plastične mase in izdelke, sintetična in naravna strojila, lepila, eterična olja, fotomaterial, nemetale, itd.

Predstavnitva v FLRJ:

BEOGRAD, Ivan Begova 3
ZAGREB, Pod zidom 3
RIJEKA, D. Obradovića 1
SKOPJE, Bulevar JNA 4

TOVARNA EMAJLIRANE POSODE

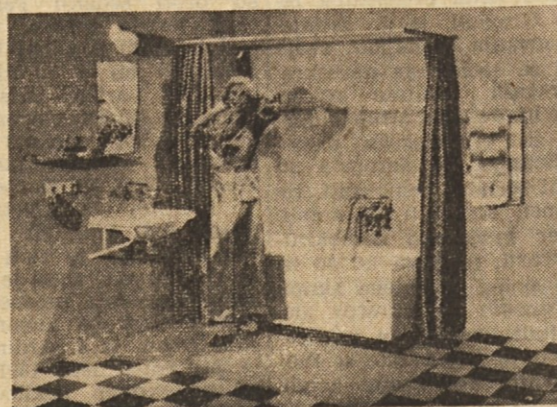


CELJE
JUGOSLAVIJA

OGLEJTE SI RAZSTAVLJENE PREDMETE NA MEDNARODNEM OBMEJNEM SEJMU «ALPE-ADRIA» V LJUBLJANI OD 11.-20. MAJA 1962

RAZSTAVLJAMO:

TEHNIČNE PREDMETE ZA GOSPODINJSTVO
EMAJLIRANO KUHNJSKO POSODO:
lahke, poltežke in težke izvedbe
EMAJLIRANE HIGIENSKO-TEHNIČNE PREDMETE
«TRIKA» JEKLENE KOTLE ZA CENTRALNO OGREVANJE
«TRIKA» JEKLENE RADIATORJE
«TRIKA» ZA BUTAN - PROPAN PLIN
KANTE ZA SMETI



TOVARNA EMAJLIRANE POSODE - CELJE, JUGOSLAVIJA
TEL. 39-21 BRZOJAV.: EMAJL CELJE TELEX: 034-12

Tisoči varilcev po številnih industrijskih podjetjih vseh panog industrije z zadovoljstvom uporabljajo naše elektrode za avtogensko in elektrovarjenje



Zato tudi vi naročite elektrode tipa:

Zahtevajte prospekte naših elektrood. Garantiramo dosego mehanskih in ostalih lastnosti navedenih v prospektu

DRAVA

Galeb 50

ISTRA

Galeb 70

ŽELEZARNA JESENICE

JESENICE NA GORENJSKEM

IL TURISTA ITALIANO IN JUGOSLAVIA

Alcuni appunti pratici - Centri turistici e luoghi di cura - Strade e comunicazioni

Come si entra in Jugoslavia

Il turista italiano che intende visitare la Jugoslavia deve provvedersi del visto jugoslavo. Tale visto viene rilasciato dai consolati jugoslavi di Trieste, Strada del Friuli 54 e Milano, Via Pirandello 3 e dal reparto consolare dell'Ambasciata jugoslava a Roma, Via dei Monti Parioli 20.

Rilascio dei visti
I visti richiesti vengono generalmente rilasciati entro lo stesso giorno o il giorno seguente,

Centrale per la RP Serbia), a Beograd, presentando la ricevuta doganale.

All'uscita dalla Jugoslavia il viaggiatore ha l'obbligo di consegnare agli organi doganali tutti i dinari che superano l'importo che è permesso esportare e le banconote di taglio superiore a 100 dinari. Se detti dinari provengono dal

dalla dogana. In questo caso tali mezzi vengono trattenuti al confine dagli organi doganali. Per poter disporre in Jugoslavia di mezzi di pagamento esteri trattenuti al confine, il viaggiatore può fare domanda al Devizni inspektorat Državnog sekretarijata za poslove finansija FNRJ.

Non è necessario elencare nella denuncia scritta oggetti d'uso personale e cibi per il viaggio. Sono considerati oggetti d'uso personale tutte le cose necessarie al viaggiatore durante il viaggio (abiti, scarpe, biancheria, oggetti di toilette, gioielli personali e simili).

Il viaggiatore può introdurre in Jugoslavia senza pagare il dazio i seguenti oggetti:

	Dinari
100 lire italiane	120,-
1 dollaro USA	750,-
1 sterlina	2.100,-
100 franchi fr. nuovi	15.191,22
100 franchi belgi	1.500,-
100 franchi svizzeri	17.151,40
100 scellini austriaci	2.864,61
100 corone danesi	10.858,35
100 dracme greche	2.500,-
100 fiorini olandesi	20.718,25
100 marchi Germ. occ.	18.750,-
100 corone norvegesi	10.500,-
100 corone svedesi	14.497,-

Si raccomanda ai viaggiatori di conservare tutti i documenti

procedura doganale è ridotta al minimo.

Il viaggiatore che entra in Jugoslavia o è in transito nella zona doganale jugoslava ha l'obbligo di denunciare alla dogana di confine gli oggetti che porta con sé, se richiesto, di farli vedere.

Non è necessario elencare nella denuncia scritta oggetti d'uso personale e cibi per il viaggio. Sono considerati oggetti d'uso personale tutte le cose necessarie al viaggiatore durante il viaggio (abiti, scarpe, biancheria, oggetti di toilette, gioielli personali e simili).

Il viaggiatore può introdurre in Jugoslavia senza pagare il dazio i seguenti oggetti:

200 sigarette o 20 sigari o 250 gr. di tabacco un litro di vino, un quarto di litro di alcoolici un quarto di litro di acqua di Colonia, 25 gr. di profumo in boccetta già aperta e cibo per il viaggio in quantità ragionevole.

Si possono importare inoltre,

bine di pellicola, un fonografo portatile, una macchina da scrivere portatile, un apparecchio radio portatile, un registratore, uno strumento musicale, una carrozina per bambino, attrezzi sportivi da pesca. Una motocicletta, una bicicletta con motore ausiliario di cilindrata non superiore ai c.c. 50, una barca di lunghezza non superiore ai metri 5,50 con motore, un kayak, una tenda con equipaggiamento da campeggio, attrezzi sportivi e simili. Il viaggiatore ha l'obbligo di denunciare tutti questi oggetti agli organi di dogana e di elencarli nel modulo apposito con i dati tecnici necessari (marca di fabbrica, numero di fabbricazione ed altro).

Il fucile da caccia deve essere notificato nel passaporto da parte della rappresentanza diplomatica o consolare jugoslava che rilascia il visto.

All'uscita dalla Jugoslavia, il viaggiatore ha l'obbligo di riportare tutti gli oggetti che ha elencato nel modulo della dichiarazione doganale e per i quali non ha pagato il dazio.

Per i cani è necessario avere ed esibire agli organi doganali un certificato rilasciato da un veterinario in data non anteriore a 15 giorni, da cui risulti che l'animale è sano.

Il viaggiatore turista, può esportare dalla Jugoslavia, senza pagamento di dazio, oggetti in quantità illimitata, come pure altri oggetti, purché siano stati acquistati in Jugoslavia con i mezzi di pagamento esteri, importati nel Paese. A questo scopo si deve esibire agli organi doganali la conferma del cambio effettuato della valuta estera.

Ingresso degli autoveicoli
Il turista straniero che viene in Jugoslavia con il proprio autoveicolo può varcare il confine jugoslavo ai seguenti transiti di frontiera: dall'Italia: Rabuise (Trieste) - Skofje, Pesek (Trieste) - Kozina, Fernetici (Trieste) - Fernetici, Casa Rossa (Gorizia) - Rožna dolina, Stupizza - Robič, Passo del Predil - Predel, Fusine Laghi (Tarvisio) - Rateče.

In Jugoslavia sono riconosciuti i documenti internazionali per gli autoveicoli ed altri autoveicoli ad uso privato (carnet, tritico o tritico rosa), però non sono più necessari. Viceversa, sono richiesti il libretto nazionale di immatricolazione e la dichiarazione doganale resa riempiendo un modulo all'atto del passaggio della frontiera. È necessario serbare la copia carbone della dichiarazione per presentarla agli organi della dogana.

senza alcun pagamento di dazio doganale: una macchina fotografica con una quantità corrispondente di rotoli di pellicola, un apparecchio da ripresa cinematografica a basso ridotto fino a 16 mm con una quantità corrispondente di bobine.

Sono molti a Trieste — e chi lo direbbe — quelli che conoscono Livek. Sono essi gli sciatori del periodo tra le due guerre, quando il passaporto non era necessario, e qualcuno anche dell'ultimo dopoguerra, mentre delle gare scioriatriche dalla cima del Kuk e dalle falde del Matajur, gare organizzate dalla Associazione Alpinistica Slovena di Trieste.

Anche quest'anno, verso la fine dell'inverno, ci fummo, per assistere a delle competizioni scioriatriche. I comunicati meteorologici davano per certa la presenza di condizioni favorevoli, migliori che in qualsiasi altro punto della Valle della Soča (Isomno) e dell'altopiano carsico fino ai primi contrafforti alpini. Però pioveva. Ci avviammo ugualmente, testardi come tutti gli alpinisti, nella speranza che più su, si avrebbe atteso la neve.

Per la stretta Valle della Soča, a monte di Gorizia, nebbie che si accavallano in forme fantastiche sullo sfondo roccioso del Sabotino. La Soča è in marcia, ma il suo solito impareggiabile color verdereame. Di nebbia, nemmeno l'ombra. Soltanto lassù, sopra Kanal, ci appaiono delle rade chiazze bianche, sui rilievi della Banjška planota (Altipiano della Bainsizza), sui versanti occidentali attorno a Kambresko ed a Srednje. La larga conca di Tolmin, aperta da tutte le parti, è invece ancora in pieno inverno. A momenti, quando le nebbie si ritirano, lasciando scoperti lembi di suolo, sui versanti verso Rdeči rob, verso il Krn e sotto le creste delle Skrbine e del Kuk, si vede luccicare la neve. La coltre di un colore grigio chiaro si va sfibrando in batuffoli che salgono verso le cime dei monti e scendono lungo i versanti delle colline, verso Tolmino: sul Kozlov rob, dove, secondo la leggenda dei ribelli di Tolmino, il perfido castellano fu divorato dalle pulci; oppure da questa parte della Soča, sulla pianura di Volče, da cui si innalza nella nebbia il campanile della chiesa di Mengore, antica meta di processioni propiziatorie, e nella quale si raccogliano a notte fonda i ribelli di Tolmino. Erano proprio i rintocchi di queste campane che facevano accorrere le genti dei dintorni, ed i contadini ribelli, ed è da qui che si sferravano gli attacchi al Kozlov rob e si partiva per marciare su Gorizia.

Nemmeno ad Idrijsko, paesetto ad un paio di chilometri prima di Kobarid (Caporetto), da dove si diparte a sinistra la strada che porta sul Kolovrat e sul Matajur, verso Livek, nemmeno qui c'è neve. La strada sale con ampi tornanti per la

In villeggiatura nella Valle dell'Isomno

costa erbosa del monte. Lo sguardo spazia sempre più libero oltre la Soča, sullo scenario delle Alpi Giulie. Purtroppo però la nebbia e la pioggia fanno a gara a nascondere cime e versanti. Solo una timida collinetta, quasi sul fiume, con la sua linea chiusola, è visibile da tutte le parti anche con

paesetti abbarbicati ai declivi terminali.

MAGNIFICI CAMPI DA SCI

Il terreno ondulato offre quanto di meglio si possa desiderare per lo sport scioristico. La parte bassa del vallone è dominata da campi larghi e

Livek è attraente anche d'estate

questo tempo. E' la collina sottostante Vrsno, ultima dimora dell'Usignolo goriziano Simon Gregorčič.

La strada è bella e ben tenuta, fin su, in cima alla Sella di Livek, anche se un po' stretta

spaziosi, più in alto, sui versanti del Kuk, a circa 600 metri sopra Livek, i campi sono immensi e continuano anche più in alto, verso la vetta del Matajur, fino a poco meno di 1000 metri di altezza sopra il paese.



NEVE PER SEI MESI ALL'ANNO

Come mi ero sbagliato circa l'ampiezza della vallata, così pure conservavo tutt'altra visione delle condizioni nevose del luogo. La neve vi si attarda anche per sei mesi, benché i venti tiepidi, provenienti dalla Bassa Friulana riescano a lambire il fronte che vi si affaccia. Dall'altro lato, sul versante nord del Matajur, verso la Valle della Soča, verso le Alpi Giulie, la coltre bianca rimane distesa ancora per molto tempo. Ce lo dicono i simpatici paesani e ce lo conferma il signor Rutar, maestro ed organizzatore dell'associazione sportiva locale.

LE FORZE GIOVANI EMIGRANO

Da un confronto con altre note zone scioriatriche, Lokve, Crni vrh (Montenero d'Istria) o località della Gorenjska, Livek non può uscire che vincitore. Ecco perché gli sciatori che vi convergono sono sempre più numerosi. Ci vengono da Gorizia, da Trieste, da Udine, da Livada e da altre zone anche più lontane. Gli sportivi del luogo sono favoriti dalle condizioni naturali e sono spesso dei veri campioni. Ma il loro numero è diminuito. Il fenomeno dell'urbanesimo, della corsa alla città, è arrivato anche qui, specialmente in questo ultimo dopoguerra. Livek ha dovuto cedere all'industria metà dei suoi abitanti. La metà migliore in pieno scenario invernale. Tutto attorno a noi c'è neve. La nebbia è rimasta alle nostre spalle, sulla sella.

Nei pressi di Kobarid la Soča si è insinuata tra le rocce scavando uno stretto passaggio, in cui scorre tumultuosamente prima di gettarsi nel lago di Most na Soči, lungo 7 km, dalla superficie tersa come uno specchio di color verdereame. Il clima della Valle della Soča superiore è caratterizzato dall'incrocio tra il clima alpino della zona e del clima mediterraneo che riesce ad infiltrarsi tra i monti dalla pianura friulana, lungo la Valle della Soča, il cui fondo è relativamente poco elevato sopra il livello del mare.

UNA VALLE PREALPINA

Strano. L'ultima volta che sono venuto qui doveva essere una decina di anni fa. Da allora mi è rimasta un'impressione errata del luogo. Ricordavo una sella stretta tra i monti, che si lascia cadere subito dietro il villaggio, lungo il versante verso la Slavia Veneta. Ora invece sono colpito dalla bellezza di questa vallata prealpina, che offre allo sguardo una serie di piacevolissime ondulazioni, nonostante la pioggia e la nebbia. I bordi sono lisci, erbosi, con macchie di boschi e piccoli gruppi di alberi, eleganti larici, confiere di un verde cariceo e frondeose latifoglie. La valle si stende a perdita d'occhio verso il confine con l'Italia, disseminata di piccoli

compagni. E' andata bene, anche se alla fine erano tutti fradici di pioggia. L'associazione sportiva di Livek, aiutata dalla scolaresca, aveva predisposto una bellissima

«Il turismo è oggi senza dubbio una delle leve che più efficacemente contribuiscono allo sviluppo economico di molti Paesi ed ancora più ad un avvicinamento ed alla reciproca collaborazione tra i diversi popoli». (Alberto Folchi, ministro per il turismo).

e si può richiedere il visto anche per lettera. Le rappresentanze diplomatiche e consolari mandano, a richiesta e verso pagamento delle spese, il modulo necessario, che deve essere riempito e restituito col passaporto, assieme alla tassa per il visto ed all'importo necessario per la restituzione del passaporto in lettera raccomandata.

Le tasse per i visti sono calcolate in dollari USA, ma vengono pagate in valuta del paese dove il visto è rilasciato, in base al corso di cambio e sono le seguenti:

Visto ordinario d'ingresso e uscita — tre dollari (1950 lire).

Visto d'ingresso e uscita per più viaggi 3.900 lire.

Visto turistico d'ingresso e uscita — un dollaro (650 lire).

Visto turistico d'ingresso e uscita, valido per due o tre viaggi per ogni soggiorno di 30 giorni — due dollari (1.300 lire).

Visto turistico d'ingresso e uscita, valido per sei viaggi — per ogni soggiorno di 30 giorni — tre dollari (1.950 lire).

Visto di transito — un dollaro (650 lire).

Visto di transito doppio — due dollari (1.300 lire).

Il visto è necessario anche per i ragazzi fino ai 14 anni, che però non pagano alcuna tassa e non riempiono il modulo, anche essendo in possesso di un passaporto individuale.

La validità del visto turistico è di tre mesi, per paesi d'Europa e di sei mesi per tutti gli altri paesi, decorrendo dalla data del rilascio. Entro questo termine il viaggiatore può soggiornare in Jugoslavia tutto il tempo concessogli dal visto — col visto ordinario al massimo 60 giorni e con quello turistico al massimo 30 giorni. La durata del soggiorno decorre dal giorno del varco del confine jugoslavo.

Proroga del visto

Il visto può essere prorogato in Jugoslavia verso pagamento di un'ulteriore tassa, se la domanda è stata presentata prima della sua scadenza. La proroga del visto può essere effettuata tramite l'ufficio dell'albergo o mediante la direzione dei campeggi, ai quali si consegna il passaporto e l'apposito modulo.

La validità del visto di transito è di sette giorni. In ogni capoluogo di distretto, pagando un'ulteriore tassa, il visto di transito può venire mutato in visto turistico d'ingresso e uscita.

Per visitare parenti e conoscenti è necessario il visto ordinario d'ingresso e uscita. Le lettere di garanzia sono state abolite.

I viaggiatori che attraversano la Jugoslavia in viaggi di linea in crociera, in piroscalo o in aereo, possono fermarsi e sostare nel Paese 72 ore (tre giorni) senza il visto. Nei porti o aeroporti a questi viaggiatori verrà rilasciata una apposita tessera. Essi possono pernottare negli alberghi o sui piroscali.

I. Importazione di valuta

1) In Jugoslavia si possono importare non più di 1.500 dinari in banconote da 100 dinari o di taglio inferiore. Le stesse prescrizioni valgono per l'esportazione di dinari dalla Jugoslavia.

2) All'ingresso in Jugoslavia il viaggiatore ha l'obbligo di denunciare e di consegnare agli organi doganali tutti i dinari che superano il detto importo e le banconote di taglio superiore a 100 dinari. All'uscita dalla Jugoslavia, presso la stessa dogana, il viaggiatore può prelevare, entro 60 giorni dalla consegna, l'importo lasciato in deposito, presentandone la ricevuta.

cambio della valuta estera importata in Jugoslavia, il viaggiatore può rivolgersi alla Narodna banka FNRJ.

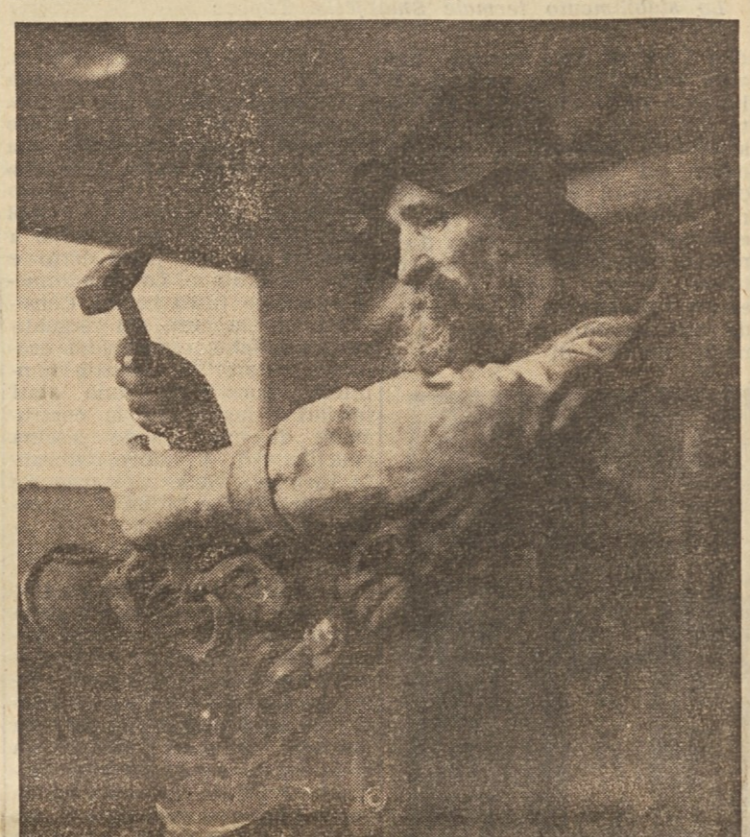
II. Importazione ed esportazione di mezzi esteri di pagamento

Mezzi di pagamento esteri (in contanti, in assegni, traveller's cheques, lettere di credito ecc.) si possono importare in Jugoslavia in quantità illimitate; il viaggiatore però ha l'obbligo di farne denuncia alla dogana nel modulo apposito. Il cambio (vendita) di tali mezzi di pagamento può venir effettuato solamente presso la Narodna banka, presso altre banche e cambivalute autorizzate, agenzie di viaggi, carrozze ristorante, come pure presso alcuni alberghi ed uffici postali autorizzati.

Il viaggiatore può riportare dalla Jugoslavia i mezzi di pagamento esteri non spesi soltanto in base alla conferma della importazione nel Paese. Il viaggiatore, che dopo il suo ingresso in Jugoslavia, riceve dallo estero mezzi di pagamento esteri per posta o in qualche altro modo, può riportarne la parte non spesa solamente con l'autorizzazione del Segretariato di Stato delle Finanze (Državni sekretarijat za poslove finansija FNRJ).

Le divise non spese, ricevute dall'estero tramite la Narodna banka per il clearing o in base alle convenzioni turistiche, possono venir riportate nello stesso modo in cui sono state ricevute. Non è permessa la vendita di mezzi di pagamento esteri a persone private.

Lasciando la Jugoslavia il viaggiatore non può esportare mezzi di pagamento esteri per cui non possiede la conferma dell'importazione, rilasciatagli



Un artigiano — un vero artista — delle juncine di Kropla (a metà strada tra Ljubljana e Bled), note per i loro lavori artistici in ferro battuto.

ti giustificativi del cambio effettuato o della vendita dei mezzi di pagamento esteri fino all'uscita dalla Jugoslavia.

Formalità doganali

All'ingresso in Jugoslavia la



La carta rappresenta il tessuto stradale della Repubblica Popolare di Slovenia. Per quanto riguarda il settore della Dolenjska (la zona a sud-est di Ljubljana) vanno però fatte alcune correzioni. La strada Ivancna Gorica - Zuzemberk - Dolenjske Toplice è asfaltata e rientra nel novero delle strade di I. categoria (sulla carta essa appare come strada di II. categoria). Inoltre da Novo mesto si diparte un tronco di 7 km. di strada nuova, non segnata sulla carta, che porta verso i Gorjanci. La località di Videm-Krško è collegata attualmente a Novo mesto da un'autostrada. Infine va ancora notato che la strada attraverso Metlika e da Crnomelj a Kanižarica è asfaltata per una lunghezza di 5 km. La città di Novo mesto è collegata da due raccordi con la autostrada. Uno è quello riportato sulla carta, il secondo è a 3 km. più a nord.

Sempre più numerosi i turisti italiani

Nella prima tabella sono raccolti i dati statistici sul movimento turistico registrato negli ultimi due anni in Jugoslavia. Vi figura pure il numero dei pernottamenti e vi sono considerati separatamente i turisti jugoslavi e quelli stranieri, con speciale riguardo, fra questi ultimi, di quelli italiani. Dal confronto dei dati esposti risulta che il numero dei turisti stranieri è salito, in un anno, da 873.140 a 1.079.516, mentre il nu-

mero dei turisti jugoslavi ha subito un leggero regresso. Il numero dei visitatori italiani è salito da 93.377 nel 1960 a 110 mila 350 nel 1961. Esaminando i dati relativi alla sola repubblica slovena (tabella II), si rileva che il numero dei turisti italiani è in continuo aumento, dal 23.241 registrati nel 1958 al 37.015 del 1961. Il numero dei loro pernottamenti è salito da 49.747 nel 1958 a 82.269 nel 1961.

(Tabella I)

MOVIMENTO TURISTICO IN JUGOSLAVIA			
	1960	1961	
Numero dei turisti	5.188.043	5.321.702	5.242.196
Jugoslavi	4.314.903	4.242.196	4.242.196
Stranieri	873.140	1.079.516	1.079.516
di cui Italiani	97.377	110.350	110.350
Giornate presenza	23.022.996	24.198.491	24.198.491
Jugoslavi	19.512.496	19.675.757	19.675.757
Stranieri	3.510.500	4.522.734	4.522.734
di cui Italiani	303.954	322.231	322.231

(Tabella II)

MOVIMENTO NELLA REPUBBLICA DI SLOVENIA				
	1958	1959	1960	1961
Numero turisti	586.976	686.500	773.968	822.347
Jugoslavi	475.611	534.293	616.915	622.211
Stranieri	111.365	152.307	157.053	200.136
di cui Italiani	23.241	28.271	32.221	37.015
Giornate presenza	2.063.790	2.495.296	2.829.134	2.900.494
Jugoslavi	1.727.829	2.019.491	2.348.881	2.322.556
Stranieri	335.961	475.815	480.253	577.938
di cui Italiani	49.747	65.479	76.947	82.269

La Gorenjska: una Svizzera in miniatura



Il lago di Bled, nella suggestiva cornice delle Alpi Giulie, la più rinomata stazione climatica internazionale in Jugoslavia. Bled gode di una posizione straordinariamente pittoresca, conta alcuni grandi alberghi ed è teatro di un ricco programma di manifestazioni culturali e di competizioni sportive durante tutto l'anno. Bled si trova sulla linea ferroviaria Gorizia - Nova Gorica - Podbrdo - Jesenice e sull'autostrada Ljubljana - Jesenice.

Non saprei davvero quale villaggio della Gorenjska scegliere dall'elenco dei luoghi turistici, giacché a nord di Lubiana tutti i villaggi della zona alpestra tra i massicci del Triglav e delle Karavanke sono turisticamente tanto attraenti, urbanisticamente così progrediti, che qualsiasi villaggio in questa «Piccola Svizzera» della Slovenia è già per se stesso un almeno centro di vacanze.

A parte questa premessa esistono però certi nomi saldamente ancorati nella tradizione turistica, avendo acquistato il lustro della loro notorietà attraverso un lungo ed intelligente lavoro nel campo turistico. Sopra tutti campeggiano i tre grandi nomi: Bled, Kranjska gora e Bohinj, cui seguono Radovljica e le valli sopra Triglav poi Jezersko, Predvor, sotto il picco dello Storz, con la collana degli incantevoli villaggi ai quali fanno da sfondo le catene delle Karavanke, ed infine l'angolo di Kamnik, con gli altipiani della Velika e Mala planina, nonché il Kravec con la sua funicolare, Kamniška Bistrica etc. mentre sul versante ovest troviamo la ovieta di Skofja Loka, i monti di Poljana, Jelovica, Pokljuka ed altre bellezze naturali che è impossibile enumerare, e tanto meno descrivere tutte qui di seguito.

Ma cominciamo con Bled, menzionandone prima tutte le novità. Bled si è di molto avvicinato al mare, ai centri della Primorska, specialmente a Gorizia e a Trieste, con la nuova strada che attraversa l'altipiano della Sora, ma come arrivare fin qui? Sino Podbrdo per la stretta, ma bella strada vecchia, poi a sinistra sopra il colle di Petrovo ove si trova un luogo di cura. Da qui sempre a sinistra, inoltrandosi nei boschi, attraversiamo ben presto uno dei più splendidi villaggi sloveni, la Sorica, nota per la sua incantevole posizione. Continuando verso il vallone dell'altipiano della Sora, troviamo in cima, tra i prati alpestri, il Planinski Dom che offre un ottimo servizio. Ora si continua in discesa verso Bohinjka Bistrica e poi per l'asfalto della strada vecchia sino a Bled. Con ciò si è molto ridotta la distanza tra Bled ed i luoghi posti più a sud, in quanto ora non occorre girare intorno a Lubiana. Altra novità a Bled è il nuovo ristorante in stile medioevale, dall'alto del quale si gode lo splendido panorama del lago e dei dintorni alpestri. Comunque, a prescindere da tutte le nuove novità, gli alberghi e le trattorie di Bled si aggiornano sempre, e qui è rimasto sempre d'obbligo visitare l'isola posta nel centro del lago, circondato dalla ottima strada costeggiante il bagno del castello rimesso a nuovo. Ma quello che non occorre rinnovare e che non cambiano mai sono le innumerevoli bellezze naturali di Bled e dintorni.

Bohinj si sta abbellendo nei suoi villaggi che appaiono sempre più lindi. Però il lago di Bohinj non si tocca, affinché lo si possa godere nel suo primordiale splendore. Zlatorog, Ukance, l'altipiano di Uskovnica rimangono come nel passato la gloria della romantica bellezza di Bohinj.

A Kranjska gora, dove affluiscono turisti da tutte le repubbliche jugoslave come pure dall'estero, si nota già in certi periodi un certo affollamento dei locali pubblici, troppo rari e alquanto antiquati. Nonostante ciò Kranjska gora gode la fama di cavarsela bene, sia nell'estate che nell'inverno, e di rimanere il migliore centro di sports invernali per le grandi masse di turisti che si spargono sulle strade del Vršič ed oltre. E si può essere certi che lì non si soffrirà mai né l'afa né il caldo estivo e che alla sommità delle sue funicolari si

troverà sempre della buona neve per sciare. Essendo situata nella zona di libero passaggio di confine il suo futuro è garantito.

Il vicino Gozd Martuljek è meta degli scalatori provetti, che rifuggono dai sentieri marcati, preferendo scalare le pareti del gruppo del Martuljek. Le camere private modeste, ma londe ed accoglienti vi abbondano.

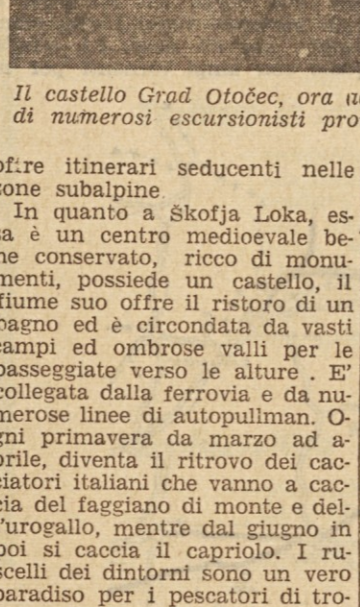
Sopra la stazione di Jesenice si trovano i noti campi di sci coperti in maggio dalla neve di milioni di narcisi. A disposizione dei turisti ci sono Dom pod Golico ed il rifugio sul Crni vrh.

Pokljuka, sopra Bled, è situata tra i grandi boschi alpini e per i turisti sono a disposizione lo Sportni hotel ed i rifugi alpini sul Mrzli studenc e la Lipnica. La traversata da Bled per boschi di alta montagna offre all'automobilista un vero godimento.

Kravec, alto 1853 m, sta diventando noto in virtù della sua funicolare. Vi è già sorto il grande albergo Planinski dom e sono previsti tra breve tempo, altre simili iniziative. La strada da Kravec conduce a Kranj, al villaggio di Cerklje, da dove, continuando per la valle laterale finisce alla funicolare.

E' dubbio chi avrà più successo negli anni da venire: se il Kravec o la vicina Velika planina sopra Kamnik. Sull'altipiano della Velika planina ci sono già molte casette in tipico stile alpino, coperte di legno. I lavori per la moderna funicolare a cabine progressiscono alacramente, così che la sua inaugurazione è prevista già per l'anno corrente. Sulla Velika planina troverete i due complessi alpini e molte bajte, londe ed accoglienti, che sono la gioia di ogni turista. La via che vi porta parte da Kamnik e prosegue per la valle della Bistrica, svoltando a sinistra per i pendii meridionali.

Jezersko è tutta luce ed infatti, quando si esce dalla ombra dei boschi della Kokra, si rimane abbagliati dalle bianche pareti del Kočna. Jezersko vanta già una solida tradizione turistica, possiede case di villeggiatura e ristoranti in numero sufficiente, una forte irradiazione solare ed offre amene



Il castello Grad Otočec, ora adattato ad albergo, sull'autostrada Ljubljana - Zagreb, è meta di numerosi escursionisti provenienti dalla Slovenia e dalla Croazia.

offre itinerari seducenti nelle zone subalpine.

In quanto a Skofja Loka, essa è un centro medioevale bene conservato, ricco di monumenti, possiede un castello, il fiume suo offre il ristoro di un bagno ed è circondata da vasti campi ed ombrose valli per le passeggiate verso le alture. E' collegata dalla ferrovia e da numerose linee di autopulman. Ogni primavera da marzo ad aprile, diventa il ritrovo dei cacciatori italiani che vanno a caccia del fagiano di monte e dell'urogailo, mentre dal giugno in poi si caccia il capriolo. I ruscelli dei dintorni sono un vero paradiso per i pescatori di trota. A Poljane, Gorenja vas ed altri villaggi si pratica il turismo familiare grazie a numerose stanze di privati e trattorie.

Disseminati tra i sopramenzionati più importanti centri della Gorenjska ce ne sono altri più piccoli, dei lindi villaggi, una quantità di nuove casette e delle vere ville. Insomma molte possibilità di villeggiare fra tanta bellezza sparsa dappertutto con mano prodiga dall'uomo e dalla natura. Nella città di Kranj funziona la Gorenjska turistica zveza (Associazione turistica della Gorenjska), mentre in tutti i borghi più grandi si possono avere delle informazioni dalle locali società turistiche.

Tutti questi luoghi sono accessibili con l'automobile; le strade che conducono verso la Gorenjska sono le seguenti: passata Lubiana la strada in cemento conduce sino a Bled ed oltre per tutta la valle che tocca Jesenice va sino Kranjska gora e Rateč. Inoltre la strada più corta che passa per la valle dell'Isonzo, toccando Most na Soči, valicando l'altipiano di Sora, attraverso Bohinj per arrivare a Bled. Poi è ancora quella che porta da Tarvisio oltre Fusine-Laghi (Bela peč), a Rateč, sino Kranjska gora e che corre sempre nei limiti della zona di frontiera. Chi volesse visitare contemporaneamente anche Trenta, devil verso Bovec e giù nella valle del Trenta arrivando poi per la Sella di Vršič a Kranjska gora.

Le zone turistiche della Slovenia inferiore (Dolenjska)

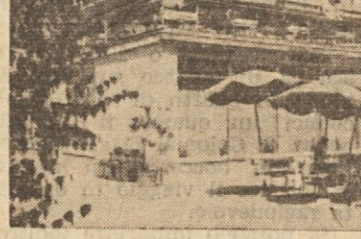
Nella zona meridionale della Slovenia, dalla linea di confine con la Croazia e fino a Ljubljana si estende la Dolenjska, soleggiata e ridente nei susseguirsi di colline e pianure pittoresche.

E' qui che la zona prealpina viene a contatto col Massiccio Dinarico, dal che deriva una duplice caratterizzazione del suolo: da una parte ci troviamo di fronte alla zona collinosa, propria della Dolenjska, e dall'altra ad una zona tipicamente carsica. Le due zone sono divise l'una dall'altra dalla Krka, fiume molto pescoso, dalle acque di un bel colore verde. Più a nord si erge il monte Kum (1219 m) e, più in là, il Bohor (1023 m), ad est e verso il mezzogiorno lo scenario è chiuso dalla catena dei Gorjanci (altezza massima 1181 m). Le fitte boscaglie che ricoprono i fianchi dei Gorjanci continuano poi in direzione del Rog, ad ovest, che si spinge ad una altezza di 1100 m.

Attraverso questa bella zona, resa ondulata da colline coltivate a vite e copersa da campi che spiccano per i loro colori vivi, si snoda il più bel corso d'acqua della Slovenia: la Krka. Essa nasce presso Videm da numerose sorgenti, che, come è stato provato, altro non sono se non le acque della valle della Ribnica, che spariscono ad un tratto sotterra per ricomparire poi alla luce presso Videm. Il suo corso è alimentato da numerosi affluenti e da polluzioni sotterranee, che ne ingrossano il volume. La prima parte del corso, dalla sorgente alla Soteska, scorre attraverso un profondo e selvaggio canyon, in cui forma numerose rapide e cascate, specialmente tra Žužemberk e Dvor. Le acque del fiume sono peschiosissime, il che è ben risaputo anche all'estero. Non sono pochi infatti i pescatori che

Dolenjska è costituita da numerose fonti termali di carattere terapeutico, attorno alle quali sono sorti numerosi stabilimenti termali e case di cura: Dolenjske Toplice, Smarješke Toplice e Čateške Toplice.

Dolenjske Toplice. Centro di cure termali radioattive (temperatura delle sorgenti 37-38° C) noto fin dal XIV secolo. Dista soltanto 12 km da Novo Mesto. Vi ci porta una strada asfaltata che scorre lungo la Krka in un paesaggio romantico. Il centro conta due piscine coperte, con cabine da bagno per terapie individuali. Nelle



Lo stabilimento termale Smarješke Toplice

due Case di cura possono trovare ospitalità 216 persone. Il luogo è particolarmente indicato per la terapia di reumatismi, sciatiche, postumi di fratture ossee, ed operazioni chirurgiche, affezioni alle vie respiratorie, infiammazioni alla vescica e di alcune malattie della donna. Le case di cura sono aperte tutto l'anno. Nella stagione estiva funziona anche un grande stabilimento di sport balneari munito di una piscina

genti naturali calde. L'ipotermia risulta particolarmente attiva nella terapia delle affezioni del sistema circolatorio, del morbo di Basedow e delle forme anemiche. I medici la consigliano anche a soggetti colpiti da esaurimento nervoso e da surmenage. Il sanatorio è aperto tutto l'anno, mentre la piscina all'aperto è accessibile soltanto da maggio alla prima metà di ottobre.

Accanto al sanatorio c'è un albergo capace di 95 posti letto, con alcune dependances e cassette tipo week-end, per altri 45 posti letto.

ČATEŠKE TOPLICE (142 m. s.l.m.). Situate sull'autostrada Ljubljana-Zagreb, a 108 km da Ljubljana, le Čateške toplice vantano l'acqua termale alla temperatura più calda della Slovenia (57-58° C), e nello stesso tempo la più radioattiva (6,48 unità Machoev). Qui ci sono a disposizione 148 posti letto e numerose cabine. Lo stabilimento è aperto tutto l'anno. Consigliato per la cura dei reumatismi, sciatiche, essudazioni croniche, catarri e malattie femminili. Quest'anno sono stati iniziati i lavori per la costruzione di una grande piscina sportiva e di un nuovo ristorante turistico. Nelle vicinanze c'è il motel Grič e Mokrice, un castello dell'alto Medio Evo, adattato attualmente ai fini turistici.

IL CASTELLO DI OTOČEC è però pur sempre la perla della Dolenjska. Esso sorge sulla Krka, nelle immediate vicinanze dell'autostrada, a 75 km da Ljubljana. Il castello è stato costruito 700 anni orsono su un'isola oblunga, in mezzo alla Krka dalle verdi acque. Durante l'ultimo conflitto la costruzione venne più volte danneggiata, ma è stata poi rimessa a nuovo nel 1959. Oggi il castello è trasformato in albergo con 54 posti letto. In tutte le camere c'è l'acqua calda accanto a quella fredda. Un appartamento è stato arredato in stile antico, il che suscita la curiosità dei numerosi turisti. Il bar notturno si apre alle 22.30 e rimane aperto tutta la notte. Attorno al castello si estende un vasto parco con numerose piante rare. Chi ama le belle gite sull'acqua ha a disposizione numerose barche. Chi invece preferisce fare un bel bagno, troverà tutto quanto è necessario nelle immediate vicinanze del castello. Un po' di disosto c'è anche un vasto camping, sulla autostrada, un motel con camere a due cuccette. Nei mesi invernali il garage del motel è riscaldato.

Ecco, vi abbiamo presentato alcune tra le innumerevoli attrattive della Dolenjska. Non abbiamo parlato delle vestigia storiche e dei monumenti, delle manifestazioni di carattere culturale e di tante altre cose che renderanno il vostro soggiorno dalle nostre parti piacevole ed interessante. Provate, veniteci a trovare. Siamo certi che ritornerete ancora.

Le rinomate Grotte di Postojna a soli 50 km da Trieste

Da oltre 140 anni le Grotte di Postojna (a 50 km da Trieste) di fama mondiale, sono aperte al pubblico. La loro lunghezza complessiva supera i 21 km. Sono favolosamente illuminate e per il trasporto dei turisti hanno a disposizione un treno elettrico. Le meravigliose forme delle stalattiti e delle stalagmiti, dei tendaggi e delle colonne attirano ed imprigionano l'occhio umano che non può staccarsi dalla loro bellezza, splendente in mille colori fondendosi in uno sfavillio cristallino. Qui vive il famoso anfibio Proteus anguinus.

Molti Italiani tra i visitatori. Il numero dei visitatori della Grotta di Postojna va aumentando di anno in anno. Dal 38.910 del 1946, il loro numero è passato a 280.067 nel 1961. Particolarmente numerosi appaiono i turisti provenienti dall'Italia: 5.654 nel 1957, 8.400 nel 1958, 14.800 nel 1959, 19.900 nel 1960 e 27.430 nel 1961. Durante i pochi giorni delle vacanze pasquali di quest'anno, i visitatori italiani sono stati 3.850. Il Predjamski Grad è stato visitato nel 1961 da 26.000 turisti.

Linea
Ljubljana - Zagreb - Beograd (Tutti i giorni feriali da aprile a metà settembre)
6.00 p. Ljubljana a. 17.55
6.40 a. Zagreb a. 16.55
7.00 p. Zagreb a. 16.35
8.35 a. Beograd p. 15.00 (Tutto luglio e tutto agosto)
11.15 Bled 11.45
9.00 Beograd 13.45
Tariffe passeggeri: Ljubljana - Beograd 5200 dinari, Ljubljana - Zagreb 1200, Bled - Beograd 5400, Zagreb - Beograd 4000 dinari

Ufficio cambi permanentemente aperto. Camping e villette estive presso la Grotta di Pivka.

A Predjama, distante 9 km, nel bel mezzo di una roccia strapiombante alta 120 m, si erge Predjamski grad l'antico castello di Predjama; dal suo tergo si dirama un'infinità di grotte sotterranee. Una ricca raccolta archeologica di oggetti storici, provenienti appunto dagli scavi fatti in queste grotte, è esposta nel castello, permanentemente aperto al pubblico.

Vale senz'altro la pena di visitare anche le grotte Pivka jama e Crna jama (la Grotta Nera) Otoška jama e Planinska jama, come pure la raccolta dell'Istituto per l'esplorazione del Carso dell'Accademia Slovena il museo della Notranjska e Rakov Škočjan (la Valle di Rak), parco nazionale a 12 km da Postojna.



Il castello di Predjama, a 9 km da Postojna.

Ingresso degli autoveicoli

(Continuazione dalla 3.a pagina)
gana all'uscita dal Paese. Questa facilitazione non è però valida per gli autoveicoli in servizio pubblico che devono essere muniti dei documenti internazionali.

Si richiede la patente di guida. E' sufficiente quella nazionale.

Non si paga dazio per la benzina che si trova nel serbatoio degli automezzi; quella trasportata in recipienti va invece soggetta al dazio doganale.

I turisti che, con il proprio autoveicolo, vengono in Jugoslavia per un soggiorno non superiore ai 90 giorni non pagano tasse di circolazione, a condizione che nei loro paesi venga concessa reciprocamente questa agevolazione agli automobilisti jugoslavi. In pratica, però, non se ne esige il pagamento, anche se non sussiste la reciprocità.

I torpedoni turistici che entrano in Jugoslavia sono sog-

getti al pagamento della tassa di circolazione, che viene applicata in ragione di dinari 0,625 per ogni passeggero e km. di percorso, con un minimo di dinari 1250 al giorno, tranne nei casi in cui esista un accordo speciale in materia. All'ingresso in Jugoslavia si versa un acconto dell'importo, che verrà pagato interamente all'uscita dal Paese. Questo pagamento può essere effettuato solamente in valuta estera.

La velocità massima per le automobili è di 80 km. orari, per gli autobus di 70 km. orari; negli abitati la velocità è limitata a 50 km. orari per le automobili ed a 40 km. orari per gli autobus, se non vi sono altre segnalazioni. Su certe strade la velocità massima va dai 100 ai 120 km. orari per le automobili e fino ad 80 km. orari per gli autobus.

La benzina ed il gasolio possono venire acquistati al mercato libero e in qualità illimitate, in ogni località di una certa importanza, ai seguenti prezzi:

Benzlina 74 ott.:
litro 72,50
Benzina 84 ott. (Super 93):
din. 80 al litro
Gasolio: din. 69 al litro
Lubrificante nazionale:
din. 305-455 al kg
Lubrificante d'importazione:
din. 1350 al kg.

I distributori di carburante sono disposti generalmente ogni 50-100 km.

Nelle città e nei centri turistici esistono stazioni di servizio e officine di riparazione degli autoveicoli.

Lungo le strade principali vi sono 33 nuovi motels a disposizione degli automobilisti.

In Jugoslavia l'assicurazione degli autoveicoli non è obbligatoria. L'automobilista che desiderasse effettuare un'assicurazione di responsabilità verso i terzi del proprio autoveicolo durante il soggiorno nel Paese, può farlo presso qualsiasi succursale dell'Ente statale per le assicurazioni (DOZ).

Venendo dall'Italia, le più vicine succursali si trovano: a Nova Gorica, Sezana, Koper, Postojna, Pula e Rijeka.

La Jugoslavia è membro dell'organizzazione internazionale di assicurazione per il rilascio del foglio verde ed a conclusione e no, cara a Bevk ed a Fregelj, sotto il Kolovrat ed oltre Senice nel vallone di Tolmino.

Jelničič

Avvenimenti sportivi e culturali in Slovenia

Festivals
Bled: 7-10 giugno 1962. III. Festival dello Jazz jugoslavo nella sala del Festival a Bled
Bled: 5-9 settembre 1962. Festival internazionale degli scacchi a Bled

Folklore
Kropa: 17 giugno. Giornata dell'arte locale in ferro battuto
Bohinj: 1 luglio. Nozze rustiche Jezersko: agosto. Ballo dei peccatori
Rateč-Planica: 19 agosto. Danze dei pastori
Bohinj: 30 settembre. Ballo dei pastori

Festeggiamenti culturali ed altro
Jesenice: 13 maggio a 20 maggio 1962. Settimana dei narcisi
Slatina Radenci: 10-17 giugno 1962. Settimana turistica ed inaugurazione della piscina
Mostrre economiche e fiere
Ljubljana: 11-20 maggio 1962. «Alpe-Adria», fiera internazionale di frontiera
Ljubljana: 2-10 giugno 1962. IV fiera internazionale del legname
Domžale: 21-29 luglio 1962. Fiera del consumatore

Kranj: 3-14 agosto. Fiera della regione di Gorenjsko
Ljubljana: 25 agosto - 2 settembre 1962. VIII fiera internazionale dei vini, liquori, succhi di frutta e mobilio
Gornja Radgona: 16-23 settembre 1962. Fiera di Prekmurje
Ljubljana: 13-21 ottobre 1962. IX fiera internazionale della elettronica moderna

Avvenimenti sportivi
Vrata sotto il Triglav: 13 maggio 1962. Gran slalom di Triglav a Vrata
Tolmin: 25 maggio 1962. Accademia sportiva
Jezersko: 27 maggio 1962. Gran slalom di maggio al rifugio boemo (alla Češka koča)
Lipica: 3 giugno 1962. Tradizionale torneo di equitazione e guida
Koper: 20-30 giugno. Gare veliche
Bled: 13-15 luglio. Regate veliche
Bled: 13-15 luglio 1962. VII criterium europeo giovanile di tennis da tavolo
Jezersko: 29 luglio 1962. Slalom internazionale presso la Češka koča
Koper: 1-10 agosto 1962. Regate veliche.

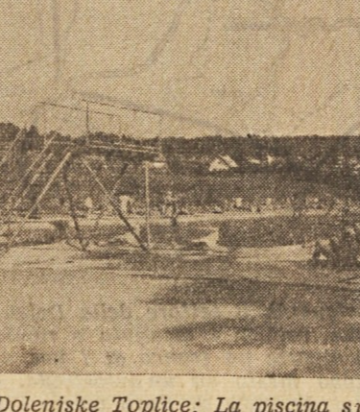
Nella Valle dell'Isonzo

(Continuazione dalla 3.a pagina)
ma pista. Piuttosto difficile, da un punto alto sotto il Kuk, ben battuta, scorrevole nonostante la pioggia.

UNA SOSTA IN TRATTORIA
L'autobus ci ha scaricato davanti alla trattoria del paese, vicino alla scuola. La gente del luogo è simpatica ed ospitale, ed i prezzi sono molto contenuti. Il forestiero è qui un personaggio ormai di casa. E sembra sia lo stesso anche per quanto concerne l'altra trattoria, in fondo al paese. Ogni

anno Livek è teatro di competizioni a carattere anche internazionale, dato che vi prendono parte anche sportivi provenienti dal Triestino e dal Friuli. Adeguandosi al nuovo stato di cose, bisognerà fare in modo da favorire un più ampio afflusso di sportivi. Ci dicono che è in progetto la costruzione di un albergo e di una seggiovia. Ciò per il momento, come inizio.

Questo il Livek invernale. E nei mesi estivi? Una vallata prealpina, sinuosa, ondulata, tutta di un bel verde tenero, a 600 metri d'altezza, con campi e boschi, in un silenzio idilliaco, rotto solo dal ronzare di qualche automobile solitaria; ecco Livek d'estate. Cosa desiderare di meglio per chi ha i nervi a pezzi, come la vita moderna impone? Passeggiate calme e riposanti, questo è Livek. E' un paradiso per gli occhi. Oltre la Valle della Soča, il Krn, la catena delle Alpi Giulie, la Stribina, la Gredica, oltre Crna prest e il Blegas, tutto l'altipiano di Ternovo, ad occidente il Karin e tutta la Bassa Friulana, in un'ora di cammino per niente faticoso si giunge in clima al Kuk (1300 m), da cui ci appaiono in tutta la loro ampiezza sia la Bassa Friulana che la Valle del Po, fino alle Dolo-



Dolenjske Toplice: La piscina sportiva

livek verso nord ed alla laguna veneziana verso sud.

IN DUE ORE SUL MATAJUR

Chi non teme l'erta strada di montagna, può salire sulla cima del Matajur, in poco più di due ore di marcia. Siamo sul limite del mondo alpino, a 1600 metri di altezza, sull'ultimo baluardo delle Alpi Occidentali, da dove si dominano le valli della Nadiza (Natisone) e della Soča e la Slavia Veneta.

Il paese di Livek, lindo e pulito come tutta l'alta Valle della Soča, potrebbe essere considerato come facente parte della zona del medio Isonzo. Per chi ama le escursioni, non c'è l'imbarazzo della scelta. Verso Tolmino, distesa come sul palmo della mano davanti al turista, o verso Kobard, bassa nella Valle, o ancora più avanti, oltre il fiume, sulle Alpi Giulie. Tra i monti, cari a Simon Gregorčič, ed allo storico grafico Simon Rutar, oppure in giù nella valle ispiratrice del compositore Volarič e del poeta Pasiluruz-Krlian, o ancora in una zona intermedia montana e no, cara a Bevk ed a Fregelj, sotto il Kolovrat ed oltre Senice nel vallone di Tolmino.

venivano a gettare l'escia nella Krka provenienti dall'Italia, dall'Austria, dalla Svizzera, dalla Francia e perfino dalla lontana Svezia. La sua fauna ittica conta circa 25 qualità di pesce. Il corso superiore è popolato dalla trota comune che raggiunge talvolta il peso di 5 kg; verso la foce si fanno invece più numerosi i lucci. Del resto le frotte di pesci sono numerose sia lungo il fiume che lungo i suoi affluenti, la zona più pescosa è però quella compresa tra il castello di Otočec e Krovno.

Alcuni castelli che, dall'alto delle colline ricordano i movimentati tempi feudali, sono stati riadattati ed in essi i turisti possono ottenere ospitalità. Alcuni altri sono in fase di ricostruzione e di adattamento, appunto ai fini turistici.

Il centro economico e culturale della Dolenjska è Novo Mesto (202 m sul l. m.) sull'autostrada che unisce Ljubljana a Zagreb, a 96 km dalla prima località. Novo Mesto è pure punto di partenza di numerose linee giornaliera ricordere quelle verso Ljubljana, Zagreb, Beograd, Karlovac, Koper, Kranj, Kranjska Gora, Celje e Maribor, oltre ad una ventina di linee di interesse locale. Da Novo Mesto si dipartono linee ferroviarie per Ljubljana, Sevnica e Karlovac.

Un'attrattiva peculiare della

Le vallate verdeggianti alle falde del Pohorje

La Stiria verdeggiante dispone di decine di ameni luoghi di villeggiatura, rispondenti a tutte le esigenze: vecchi manieri, adottati a comodi alberghi; sul Pohorje immense distese di boschi trasformati in parchi vastissimi, attraversati da argentei nastri stradali con magnifici rifugi alpini dall'aspetto di fiaba e case di riposo, ove tutto è predisposto per la ricreazione del corpo e dello spirito — gente vivace ed allegra come lo può essere quella che vive sulle sponde del Mediterraneo.

Dove ha inizio questa terra promessa, questa Stiria generosa di vini forti e pregiati, accogliente ed amica, ospitale ed allegra? Subito dopo il valico di Trojane. Già nei pressi del luogo si trova un'ottima trattoria che sembra annunciare al viaggiatore ciò che lo attende nella Stiria accogliente.

Di lì poco comincia a distendersi l'altipiano di Menina con i suoi pascoli verdi e le scure foreste di abeti con il suo magnifico rifugio alpino.

Nei pressi di Trojane, dal lato opposto, c'è la catena della Čemšeniška planina, con una corona di villaggi alle sue falde e le acque termali di Medija - Izlake. Tutti questi siti sono raggiungibili dagli automezzi.

Oltre Trojane il primo centro abitato di una certa importanza è Vransko nei pressi della strada principale. Da lì si possono intraprendere escursioni sia nelle vicinanze ricche di piante da frutta sia più in su, sulle balze di Menina e di Kozjak.

Non molto lontano si trova Zalec, sulla strada verso Celje. Si può fare il bagno nelle tiepide acque dei ruscelli, si possono fare delle gite sulle cime dei monti Čemšeniška planina, Mrtolica, Partizanski vrh immergendo da tre a quattro ore tra boschi, pascoli e villaggi.

Sempre si trova sulla strada principale a soli 13 km da Celje. Alcuni anni fa sono venuti alla luce numerosi sarcofagi romani meravigliosamente conservati. Appena scendiamo dall'automobile si ci sentiamo rapiti dalla mistica pace dei sepolcri antichi.

In pochi minuti possiamo raggiungere Celje sulle rive della Savinja. La città è ricca di monumenti storici. Per gli sportivi vi esiste una piscina olimpionica. Numerosi i ristoranti e gli alberghi nel centro cittadino, lindi ed ordinati. La città ha un buon teatro ed un museo interessante.

Celje si trova in una posizione ideale per escursioni periferiche.

UN NUOVO MOTEL SULL'AUTOSTRADA ZAGREB RIJEKA

Un nuovo motel, il «Rogozno», è stato aperto nelle vicinanze di Lokve, sull'autostrada Zagreb-Rijeka. Il motel dispone di un ristorante con terrazza e di parcheggi per tutti i tipi di veicoli, e si trova a 4 km da Lokve ed a 2 km dalla riva del lago Omladinskog jezera.

Un luogo di cura «europeo» tra il verde

Rogaška Slatina gode di una antica rinomanza che la pone tra uno dei luoghi più noti di Europa. Quello che rappresenta Montecatini per l'Italia, Vichy per la Francia, Karlovi Vary (Karlsbad) per la Cecoslovacchia e Badgastein per la Germania, questo è Rogaška Slatina, nell'immediato hinterland triestino, per i grossi centri urbani disseminati in questo settore d'Europa. A Rogaška Slatina accorrevano un tempo in cerca di salute le famiglie degli aristocratici viennesi, dei ricchi commercianti ed industriali di Budapest e di Trieste, il ceto benestante della Pianura, tutti in cerca di sollievo agli effetti dei loro dolci peccati di gola.

Neanche le più turbolente vicende politiche possono segnare la decadenza di un luogo di cura. Rogaška Slatina accoglie ancora e sempre i vecchi ospiti provenienti dalle più svariate zone dell'Europa centrale: dalle coste adriatiche, dalle zone alpine e dalla bassa pianura. E come potrebbe essere diversamente, considerato il rifiorire dell'economia, il miglioramento del tenore di vita, la motorizzazione che incalza e spinge l'europeo ad usufruire dell'automobile per recarsi al lavoro e per recarsi in campagna.

La motorizzazione però procura al fisico degli scompensi che soltanto una cura a Rogaška Slatina può agevolmente eliminare. Le acque alcaline, di origine vulcanica, che scaturiscono dalle sorgenti di Rogaška Slatina rappresentano infatti il più gradevole sistema curativo per tutte le malattie dello stomaco; inoltre esse sono particolarmente efficaci nella terapia di catarri intestinali, accessi allo stomaco ed al duodeno, gastriti bruciori allo stomaco, stitichezza, emorroidi, malattie del fegato, itterizia, infiammazioni, cirrosi, calcoli biliari, diabete e malattie del riambio. Le varie forme di emicrania e la nevralgia vengono completamente debellate

della sua solitudine riesce ad acquistare, a rinfrescare.

Ma la Stiria non finisce a Maribor, si allarga estendendo verso l'Austria sino a Sentilj, Cmurek e Radgona, sboccando all'Est nelle vigne di Slovenske Gorice, tra le quali spuntano villaggi dai nomi strani tolti da antichi calendari, villaggi disposti a grappoli sui colli che offrono vedute stupende verso le immense pianure della Pannonia ungherese.

La località è prossima alle Rimske Toplice, aventi simili sorgenti. Rogaška Slatina che si trova un po' più ad oriente è pure ricca di sorgenti, famose in tutta l'Europa centrale. Inoltrandosi più internamente nella Stiria verso Maribor il turista si vede invitato da nuovi luoghi: ci sono Slovenske Konjice dalle incantevoli passeggiate e la strada che conduce sul Pohorje, dove si trovano, tra i boschi e i pascoli, i noti rifugi di Pesek e Reglja. Pure sotto il Pohorje ed i monti del Paški Kozjak si estende Vitanje, mentre Frankolovo, fiancheggiante l'autostrada, si distingue per la sua sorgente termale e l'ottima trattoria «Turist».

Partendo da Celje si può accedere ai rifugi alpini di Svetina e di Sleme, alla Celjska koča ed ai due altri sugli altipiani di Moziurje. In tutti questi rifugi ci sono delle stanze accoglienti e giacigli per gli alpini che scalano le vette più alte. In essi vi troverete familiarità, vitto eccellente e compagnie allegri.

A Velenje non vi accorgete di essere in un capoluogo di mille, poiché le vie pulite, le case moderne, l'albergo, i ristoranti ed il parco suggeriscono l'impressione di trovarsi in un luogo di villeggiatura, mentre vi trovate in una città modello per i lavoratori. Ma a Velenje potrebbero starci benissimo i turisti più ariati, che fuggono la città rumorosa.

L'unica meta di qualche interesse turistico che si incontra alla destra dell'autostrada per Maribor è il castello Stattenberg. Si erge questa perla del barocco settecentesco sulla riva del fiumicello Dravinja, offrendo al turista con i suoi saloni, parchi, il laghetto e la scuderia con i cavalli da equitazione, l'obbligo completo delle brighe quotidiane.

Maribor con i suoi 80.000 abitanti è il centro della Stiria, ma possiede tante bellezze naturali lungo le sponde del largo Drava, nei parchi, sui colli ornati da castelli e chiesette medioevali, che può essere campo di partenza di innumerevoli gite. A tale scopo serve ottimamente la non lontana funicolare che ci porta in pochi minuti sul Pohorje. E lì siamo in una regione tutta a sé stante con i suoi numerosi alberghi, case di villeggiatura e di rifugi alpini collegati con le bianche strade e sentieri che conducono nel grande grembo della natura, la quale, col verde



LA NUOVA AUTOSTRADA LUNGO LA COSTA DALMATA È GIÀ APERTA AL TRAFFICO DA RIJEKA A SIBENIK (SEBENICO), DA DOVE PROSEGUE, DOPO UN'INTERRUZIONE DI 30 KM, FINO AD OMIŠ, 26 KM OLTRE SPLIT (SPALATO).

Alle sorgenti della Radenska

Il Centro termale di Radenci può essere considerato un luogo di cura o no, a seconda del punto di vista dal quale si guarda la cosa. Analogamente succede per la sua acqua (Radenska), che si esporta in tutta l'Europa Centrale. La chiedi in trattoria, e la bevi pura, piacevole e ristoratrice, oppure l'aggiungi a poco a poco ai buoni vini bianchi, di forte gradazione, adatti per la gioventù. Per gli anziani sono forse più indicati i vini rossi, leggeri, ai quali la «Tre Cuori» non va mescolata.

Dove si trova questo luogo

di cura, Radenci? Esso è situato nel settore Nord-Est della Slovenia, quasi sul confine jugoslavo-austro-ungarico, non lontano da Radgona.

Nessuno mai, di quelli che vi si sono recati, sia per un giorno che per una o più settimane, ne è rimasto deluso. A Radenci, nessuno ci va col treno, e tanto meno partendo da Trieste, da Gorizia o da Udine; ci sono troppi trasbordi da un treno all'altro. Invece con la corriera si fa un unico trasbordo: a Ljubljana. Naturalmente, la migliore soluzione è ancora quella di viaggiare con la propria automobile, e ancora meglio, non con la propria, ma con quella di amici. Solo in quest'ultimo caso infatti, non essendo la tua attenzione assorbita dalla guida, puoi ammirare in pace i boschi di Postojna, cullarti sui tornanti verso Planina, e quindi, oltrepassando Ljubljana, percorrere l'antica strada romana oltre Trojane; a Sempeter pri Celju puoi scendere per un paio di minuti per sgranchirti le gambe e per visitare i sarcofagi romani.

Da Celje in poi il panorama cambia completamente rispetto a quello che ti ha finora accompagnato. Non c'è da meravigliarsi se sulla bottiglia della Radenska sono disegnati tre cuori: essi sono il simbolo della cordialità, del brio e della allegria di questa gente dei dintorni di Radenci che beve l'acqua dei tre cuori e mangia i più bei capponi, inaffidabili con i diabolici vini di questa terra, dai prestigiosi bocconi ad aromi e diciamo pure, dai prezzi di vero amatore, da 500 dinari al litro in poi; essi costituiscono, senza possibilità di contestazione l'élite dei vini jugoslavi e centro-europei.

È bello e piacevole curarsi con l'acqua di Radenci, pullulante dalle rinomate sorgenti Petanjci, Gizela, Gardino Reale, oppure dissetarsi alla saluberrima «Sorgente della salute». Si direbbero fatte apposta, queste sorgenti salutari, per quelle persone, alle quali la vita moderna, automobilismo compreso, ha causato delle disfunzioni all'organismo. L'acqua Radenska cura in primo luogo le malattie del cuore, classificate al primo posto fra gli acciacchi di oggi, quindi, indi l'iper-

ensione, il sistema nervoso, lo stomaco, il fegato, i reni, l'arteriosclerosi e le malattie della donna.

L'aria che si respira a Radenci è salubre: la stessa acqua è più salubre di alcuni vini mediocri. I dintorni sono ricchi di frutta, specialmente mele, di qualità tra le più rinomate del mondo. Lo stesso dicasi per le vigne; le colline scendono e salgono leggermente, come fossero onde che preannunciano bel tempo. E' difficile rimanere un giorno a Radenci senza intraprendere una delle tante escursioni possibili: fino alla vicina Maribor, con il suo grandioso Pohorje, raggiungibile con la seggiovia, le sue strade tra i boschi e le balte di sogno ad ogni svolta. La permanenza a Radenci ha un lato piacevole soltanto, per quelle persone che, oltre alla professione, coltivano lo sport della caccia; difatti durante le passeggiate per i campi si fanno alzare in volo, ad ogni piè sospinto, fagiani e pernici e si stano lepri. Tutto ciò contribuisce a risvegliare in loro la passione della caccia.

Per recarsi in Austria si impiegano pochi minuti e altrettanto facile sarebbe recarsi in Ungheria, soltanto che per il momento ciò non è possibile.

Radenci ti mette in una piacevole dilemma: se andarci come convalescente, oppure come persona sana; in tutte e due casi, la cura ti ridà la vivacità e la gioia di vivere. Non ci si meraviglia, se a più di cento anni addietro, sia ricchi che poveri, tutti avevano intuito la bontà vivificante di Radenci.

FAVOREVOLI RISULTATI DEL TURISMO NELLA CRNA GORA (Montenegro)

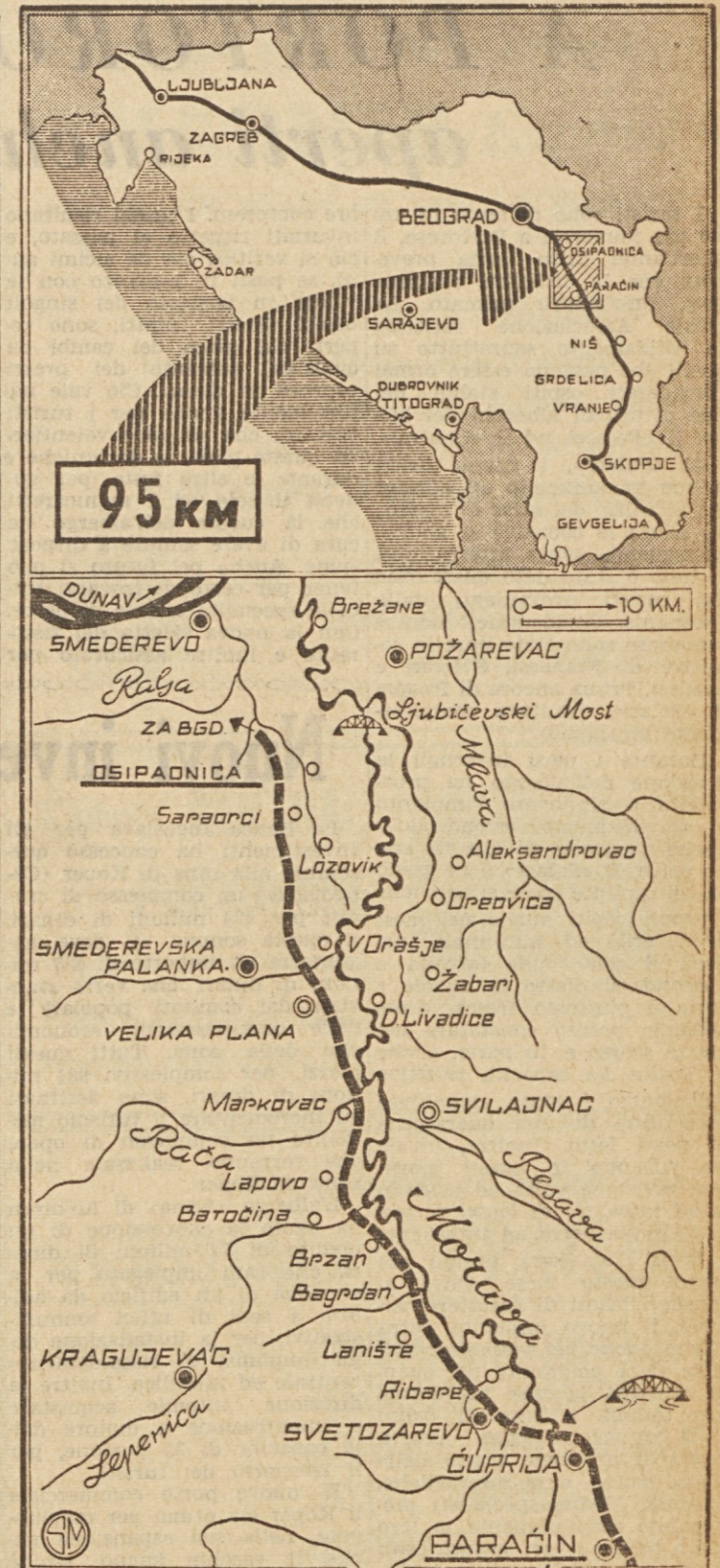
Dalla relazione dell'Associazione Turistica di Ulcinj per la stagione trascorsa, risulta che i turisti hanno speso per il pernottamento in camere private e per i servizi connessi 103 milioni di dinari. Negli alberghi, in cui sono occupate circa 200 persone, è stato registrato un movimento di 180 milioni di dinari. Per dare una idea dello sviluppo in atto nel settore turistico della città basti dire che negli ultimi tre anni i negozi locali hanno venduto circa 8000 letti, oltre ad un elevato numero di armadi, ed altri attrezzi del genere.

Anche i dintorni di Ljubljana turisticamente interessanti

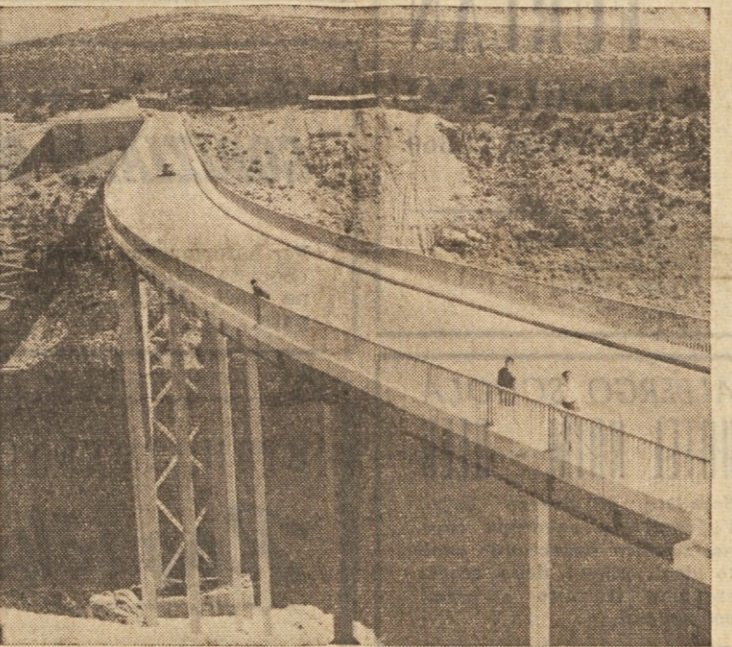
Il turista che proviene dalle zone surriscaldate del Mediterraneo, si imbatte nei dintorni occidentali di Ljubljana in una serie di piccoli abitati che sembrano fatti apposta per trascorrervi serene e deliziose ferie estive. Tutti questi luoghi hanno una caratteristica in comune, l'essere immersi in vaste boschiglie, nelle quali il turista può aprirsi ogni giorno la via per nuove escursioni, raccogliere fiori di campo, dedicarsi alla raccolta dei funghi, i migliori e i più belli d'Europa oppure dilettarsi a raccogliere frutti di bosco quali i mirtilli, i lamponi ed altri ancora. Le riserve di caccia, per recarsi nelle quali è sufficiente il permesso rilasciato dalle associazioni venatorie locali, sono popolate specialmente da caprioli.

Prima di arrivare al centro della città, nel rione di Vič, punta a sinistra, verso le prealpi dolomitiche e proseguivi fino a Polhov Gradec, nota per le sue vestigia storiche. Tutte le informazioni che possono interessare il turista vengono date dal locale Ente per il Turismo. Da segnalare specialmente i comodi alloggi nelle casette tipo week-end. In casa del Turista e le gustose specialità della trattoria «Pri pratkarju». Le possibilità di intraprendere belle gite sono infinite. Per strade diritte, semideserte, in salita verso il Crni vrh, al Trije kraji, a Rovte, Zaplane, Logatec ed in tanti altri luoghi ancora. L'occhio è allegrato ad ogni passo dall'apparizione di semplici chiesette in stile gotico o barocco, dal vecchio maniero dei conti Blagai da innumerevoli corolle di fiori protetti dalla legge data la loro scarsità in altri siti. Se dopo qualche giorno di assoluto riposo desiderate sgranchirvi le gambe e rituffarvi nella città, c'è Ljubljana a poca distanza.

I dintorni meridionali della città non hanno niente da in-



L'autostrada dell'Unità e della Fratellanza che attraversa tutta la Jugoslavia per una lunghezza di 1300 chilometri, sarà completata entro il corrente anno. I lavori per l'ultimo settore, segnato sulla cartina che riproduciamo, sono stati iniziati lo scorso aprile. L'opera più importante di questo ultimo tratto sarà il viadotto di 247 metri sul fiume Morava in Serbia.



Uno scorcio della nuova autostrada: il viadotto di Mostenica.

Nuove autostrade in costruzione

La grande arteria che va da Ljubljana a Skopje, passando per Zagreb, Beograd e Niš, costituisce la grande direttrice della rete stradale jugoslava. Una altra moderna autostrada le si è aggiunta in questi ultimi anni, la litoranea che da Rijeka (Fiume) punta verso il Montenegro lungo tutta la costa dalmata. Da Trieste ad Omis la strada è già transitabile, tranne una trentina di chilometri tra Šibenik e Rogoznica.

Più a sud, e precisamente da Dubrovnik, si dipartono due tronconi di strada costruiti modernamente: uno va verso il sud fino a Cavtat, l'altro sale invece verso l'interno ed arriva fino a Trebinje. La strada tra Dubrovnik, Herceg Novi e Kotor è in buone condizioni. Da Budva per Cetinje e Titograd si diparte un altro tronco di strada asfaltata, che si prolunga poi fino a Moraca nell'interno del Montenegro.

In quanto a strade, la repubblica meglio dotata è quella slovena. Da Ljubljana una bella strada sale verso le zone alpine

della Gorenjska, le percorre fino a Rateče e sfocia poi in territorio italiano (Tarvisio). Da Nova Gorica una strada asfaltata risale la valle della Soča (Isonzo) oltre Bovec (Plezzo) fino alle sorgenti del fiume, da dove si inerpicia (macadam) sul passo Vršič e discende quindi nuovamente asfaltata, a Kranjska gora sulla già menzionata Ljubljana - Rateče.

Una tra le più belle strade panoramiche è quella che collega la città di Rijeka (Fiume) a Zagreb: un'altra va da Fiume oltre Karlovač fino a Plitvice. Da Beograd si diparte una rosa di belle vie asfaltate; una va verso Čačak, un'altra verso Smederevo, una attraversa Pančevo e prosegue fino a Vršac, e poi oltre ancora verso Zrenjanin, Novi Sad, Subotica, ecc. Dalla arteria principale si diparte un tronco verso Osijek, un altro verso Banja Luka. Nella Slovenia va ricordata ancora la moderna autostrada che unisce Ljubljana a Celje ed a Maribor, mentre in Bosnia c'è la panoramica Sarajevo - Mostar.

mo stato, il castello di Bistra; nelle vicinanze ci sono le sorgenti della Ljubljanka. Queste non sono le uniche fonti da cui nasce il fiume, poiché altre sono ubicate presso Vrhnika, la Nauportus dei Romani. A Vrhnika non dimenticatevi di fermarvi all'osteria «Mantova», che ricorda i tempi della costruzione dei primi tronchi ferroviari nell'Europa Centrale. Per eventuali escursioni non c'è che scegliere; verso il Barje, Trieste e solitario, o nelle zone boschive attorno a Vrhnika.

Presso la Ljubljanka, punto di ritrovo di pescatori e cacciatori, c'è il centro di Podneč, al limite delle estese boschiglie che si spingono fino sotto al Krim. Nelle immediate vicinanze sembrano esser raccolti tutti i fenomeni carsici: acque risorgenti, laghetti e verdi doline. La zona è nota per le buone trattorie; le strade sono pure buone e così non ci sono problemi per recarsi, ad esempio, a Ljubljana o anche a Trieste, per sbrigarvi gli affari più impellenti, e ritornare quindi a godersi le bellezze naturali. Chi desidera informazioni dettagliate si rivolga all'Ente per il Turismo del comune di Vič-Rudnik sulla statale Ljubljana-Trieste.

Campings moderni in Slovenia

Le bellezze naturali e le favorevoli condizioni ambientali sono le due caratteristiche fondamentali indispensabili a tutti i luoghi che aspirano a diventare di richiamo turistico, meritevoli di essere visitate; una volta attirati gli ospiti, per trattenerli sono necessari alberghi, collegamenti stradali e ferroviari, zone attrezzate per il sorgere di campeggi, oggi tanto in voga per tutta l'Europa. In Jugoslavia il clima è senz'altro favorevole e le bellezze naturali non mancano. Per quanto riguarda i campings, ci sono belle spiagge lungo la costa adriatica, ci sono pinete alle falde dei monti e sulle rive dei fiumi. Si può soggiornare in camping stabili oppure in camping improvvisati su terreni messi a disposizione espressamente per questo scopo. Per rizzare la tenda su qualsiasi area concessa a questo scopo, basta avere un permesso delle autorità municipali. Gli stranieri dovranno inoltre essere in possesso di passaporto validamente vistato. Alla scadenza del visto, si può ottenere il prolungamento presso l'organizzazione che amministra il camping. Le tende possono essere importate liberamente. Per l'uso dell'area inclusa nel camping è richiesta una tassa che va dai 50 ai 200 dinari giornalieri per persona. Lo stesso importo deve essere versato per il parcheggio di automobili, mentre per il parcheggio dei motoveicoli si paga una tassa ridotta.

Il turista che proviene dalle zone surriscaldate del Mediterraneo, si imbatte nei dintorni occidentali di Ljubljana in una serie di piccoli abitati che sembrano fatti apposta per trascorrervi serene e deliziose ferie estive. Tutti questi luoghi hanno una caratteristica in comune, l'essere immersi in vaste boschiglie, nelle quali il turista può aprirsi ogni giorno la via per nuove escursioni, raccogliere fiori di campo, dedicarsi alla raccolta dei funghi, i migliori e i più belli d'Europa oppure dilettarsi a raccogliere frutti di bosco quali i mirtilli, i lamponi ed altri ancora. Le riserve di caccia, per recarsi nelle quali è sufficiente il permesso rilasciato dalle associazioni venatorie locali, sono popolate specialmente da caprioli.

Prima di arrivare al centro della città, nel rione di Vič, punta a sinistra, verso le prealpi dolomitiche e proseguivi fino a Polhov Gradec, nota per le sue vestigia storiche. Tutte le informazioni che possono interessare il turista vengono date dal locale Ente per il Turismo. Da segnalare specialmente i comodi alloggi nelle casette tipo week-end. In casa del Turista e le gustose specialità della trattoria «Pri pratkarju». Le possibilità di intraprendere belle gite sono infinite. Per strade diritte, semideserte, in salita verso il Crni vrh, al Trije kraji, a Rovte, Zaplane, Logatec ed in tanti altri luoghi ancora. L'occhio è allegrato ad ogni passo dall'apparizione di semplici chiesette in stile gotico o barocco, dal vecchio maniero dei conti Blagai da innumerevoli corolle di fiori protetti dalla legge data la loro scarsità in altri siti. Se dopo qualche giorno di assoluto riposo desiderate sgranchirvi le gambe e rituffarvi nella città, c'è Ljubljana a poca distanza.

I dintorni meridionali della città non hanno niente da in-

A PORTOROSE aperti anche i bagni termali

I turisti sono di anno in anno più numerosi a Portorose. E quest'anno tutto lascia prevedere che la cittadina raggiungerà un nuovo primato. La locale Associazione turistica fa affidamento soprattutto su quelli che possono essere ormai considerati ospiti stabili dei due principali alberghi del luogo, il «Palace» ed il «Central».

Al «Palace», i primi turisti hanno incominciato ad affluire già all'inizio del mese di marzo; da allora le comitive si stanno susseguendo senza interruzione. Il tono è stato dato quest'anno dai turisti provenienti dalla Germania Occidentale, mentre numerose sono state pure le comitive di Francesi, Svizzeri e Svedesi. Prima ancora di Pasqua il «Palace» risultava completamente impegnato.

Durante i mesi invernali la direzione dell'albergo ha provveduto a rinnovare l'impianto di riscaldamento, estendendolo anche in quelle ali che ne erano prive. Il «Palace» è in grado ora di ospitare come si conviene i propri ospiti anche nei mesi primaverili ed autunnali, nei quali il sole tende talvolta a nascondersi dietro le nuvole e l'aria è piuttosto fresca, come abbiamo potuto constatare nel marzo scorso e, in parte, anche in aprile. La capacità ricettiva dell'albergo è stata aumentata quest'anno di una quarantina di posti letto. Inoltre, un'ala sta subendo in questi giorni una revisione volta ad adattare l'ad impianto di bagni termali. Se nulla verrà ad intralciare i lavori l'ala sarà pronta già entro questo mese. Oltre ai consueti bagni di carattere termale, il nuovo impianto potrà offrire anche nei mesi invernali delle vaste possibilità per quanto riguarda le cure preventive con terapia a base di bagni caldi di acqua salza, fanghi, impacchi di fango tratto dalle vicine saline, cure salsoidiche, eccetera. Medici specialisti presteranno costantemente la loro opera presso i vari settori. Data la vicinanza delle saline, la base per tutte le terapie elencate è assicurata a dovizia. Gli ospiti interessati ai trattamenti di cui sopra potranno fare ritorno alle loro camere attraverso dei corridoi riscaldati. Il settore termale avrà una capacità di 70-80 posti letto e potrà essere amministrato indipendentemente dal resto dell'albergo.

Confrontate con le cure termali che si praticano in certi paesi, le terapie seguite a Portorose presenteranno alcuni non indifferenti vantaggi. In primo luogo bisogna far notare la particolare salubrità della zona salinosa, e poi va pure detto che i prezzi saranno notevolmente inferiori a quelli praticati dai concorrenti esteri. Da ottobre in poi la pensione completa si aggirerà, nel settore termale, sui 2.300 dinari, vale a dire su una cifra che è qualcosa di meno di 100 scellini austriaci.

L'altro importante albergo di Portorose è il «Central», anche esso completamente rinnovato, dalla facciata bella e pulita, posto tra la strada principale e il mare. Il già spazioso ristorante è stato allargato dal lato a mare, in modo da ricavarne una saletta a vetri, fresca ed ariosa come il terrazzo, pure ampliato, per dar modo agli ospiti di godersi la frescura durante i pasti. Il solaro è stato munito di confortevoli cabine, sicché tutto l'insieme non mancherà di esercitare sui turisti un'attrattiva ancor maggiore che negli anni scorsi.

Le camere dell'albergo sono tutte impegnate fino a settem-

bre compreso. I prezzi risultano invariati rispetto al passato, e ciò si verifica già da alcuni anni, se posti in rapporto con le valute in possesso dei singoli ospiti. Questi, infatti, sono coperti dal gioco dei cambi da qualsiasi aumento dei prezzi espressi in dinari. Ciò vale naturalmente anche per i turisti triestini che vengono volentieri da queste parti, le domeniche e durante le altre feste, per godersi il sole ed i manicaretti che la cucina dell'albergo ha cura di avere sempre a disposizione. Anche per il futuro si può tenere per certo di trovarvi tutte le specialità a base di pesce. Con la nuova saletta del ristorante è inoltre assicurato per

tutti un comodo riparo, in caso di cattivo tempo.

Oltre ai due grandi alberghi menzionati ve ne sono a Portorose di altri più piccoli. In vista della nuova stagione, anche questi hanno voluto ritoccare qualcosa, rinnovarsi e gettare la vecchia veste per indossarne una nuova. Tra i luoghi di ristoro di Portorose ce ne sono numerosi muniti di buona tradizione culinaria, accoglienti e dal trattamento familiare.

Tra questi possiamo ad esempio indicare il Caffè «Jadran», con una bellissima terrazza, dove si può ascoltare della buona musica e dove hanno luogo delle rappresentazioni culturali; poi c'è il Caffè «Suvana», col

suo bel giardino ombreggiato che giunge fino al mare. In ambedue i caffè i turisti possono trovare numerosi giornali e riviste estere.

Il cambio, al quale i turisti ottengono i dinari, è tanto favorevole che i prezzi praticati attualmente a Portorose sono relativamente bassi. Un caffè costa ad esempio 6 volte meno che in Germania. Lo stesso discorso vale per il vino, la frutta ed altro ancora. Ovviamente, non solo i prezzi ed il trattamento possono attrarre l'ospite dal nord. Vi contribuiscono in primo luogo le bellezze naturali di Portorose, il suo clima, il suo sole ed il suo mare.

Nuovi investimenti per il turismo

La Banca Jugoslava per gli Investimenti ha concesso quest'anno alla zona di Koper (Capodistria) un complesso di crediti per 494 milioni di dinari. A questa somma si deve aggiungere un importo di 487 milioni di dinari che verrà stanziato dai comitati popolari e dalle organizzazioni economiche della zona. Tutti questi mezzi, per complessivi 981 milioni di dinari, sono destinati ad incrementare il turismo mediterraneo un complesso di opere che verranno realizzate nella zona di Koper.

L'albergo «Adria» di Ankaran ha avuto la concessione di un credito di 72 milioni di dinari, che sarà impiegato per la erezione di un edificio da adibire a sedi di uffici amministrativi, per la installazione degli impianti di riscaldamento centrale ed idraulico. Inoltre la direzione intende acquistare un'imbarcazione a motore dalla capacità di 35 persone, per il trasporto dei turisti.

Il nuovo porto commerciale di Koper sta ormai per raggiungere, nella sua espansione anche il vecchio bagno, sicché il comune si è preoccupato di approntare un nuovo stabilimento in località Zusterina. Nello stesso tempo verrà rifatto quasi completamente l'albergo «Ob obali», si procederà alla costruzione di un nuovo parcheggio da 180 automobili e 5 pullmann, nonché di un autocampo capace di 100 vetture. Nella zona sorgeranno pure numerose casette in legno, per una capacità complessiva di 100 - 200 posti letto.

Siccome il nuovo stabilimento balneare sarà diviso dal resto degli impianti dalla strada principale, che è sede di un traffico intenso, il comune ha deciso di costruire una passerella attraverso la strada, in modo da rendere agevole il movimento dei turisti da e per il bagno. La realizzazione di questi progetti richiederà investimenti totali di circa 127 milioni di dinari.

Il centro turistico situato presso le sorgenti della Ržana, dove un tempo c'era il famoso allevamento di castori, subirà delle radicali modificazioni. La zona sarà considerata Parco Nazionale ed ospiterà un giardino zoologico, un acquario ed un orto botanico. Verrà costruito un nuovo ristorante che potrà accogliere 240 persone, una area di parcheggio, un villaggio turistico con 64 posti letto, ecc. Inoltre verrà completamente riattivata la strada di accesso. Per i lavori iniziali sono stati stanziati 32 milioni di dinari. La zona è destinata a diventare una forte attrattiva, sia per i turisti jugoslavi che per quelli provenienti dall'este-

ro, anche in grazia della vicina Hrastovlje, in cui si trovano interessanti affreschi.

Anche il comune di Isola sta preparando numerosi cambiamenti al suo apparato turistico. Il complesso di lavori assorbità qualcosa come 92 milioni di dinari. A Loreto, da cui si gode una magnifica veduta della stessa Isola, del litorale triestino, del Carso e sulla Pianura friulana e, se l'aria è tersa, di tutto l'arco montuoso dal Triglav alle Dolomiti, sono già in stato d'avanzata costruzione un ristorante ed un autocamping.

Metà circa di tutti gli investimenti previsti per la zona di Koper, e cioè dei 981 milioni di dinari menzionati in principio, saranno impiegati nel comune di Piran. Ciò è comprensibile, se si pensa che Piran e Portorose sono i due punti turisticamente più importanti della zona marittima della Slovenia. La costruzione di due campi di calcio a Seči ed a Strunjan comporterà la spesa di 262 milioni di dinari. Si presume che vi potranno trovare posto 420 tende 280 tende saranno poste sotto l'amministrazione di due organizzazioni turistiche, le quali tra l'altro, provvederanno al servizio di ristorante per gli attendati. A Piran, sulla Riva Cankar, è attualmente in allestimento un bar notturno che potrà ospitare 120 persone, e il cui costo finale si aggirerà sui 55 milioni di dinari. Per i lavori di restauro in corso presso la Mestna Kavarna, in piazza Tartini, verranno spesi 34 milioni di dinari. Al primo piano verrà allestita una galleria, in cui avranno luogo mostre di quadri, sculture ed altro.

Tutti i lavori sono più o meno già in corso di attuazione

e si spera che molti di essi saranno portati a termine prima dell'inizio dell'alta stagione turistica, benché le condizioni atmosferiche siano state, in questi ultimi tempi, tutt'altro che favorevoli.

CRIKVENICA, LA BELLA SPIAGGIA NEI PRESSI DI RIJEKA
Le spiagge di Crikvenica si protendono per 4 chilometri, scendendo dolcemente verso il mare. La località gode di un clima particolarmente mite; la sua media invernale è di 7 gradi C, quella estiva di 23 C. I numerosi alberghi offrono ospitalità squisita.

GLI AUSTRIACI AL PRIMO POSTO
Nella stagione turistica, conclusasi il 30 settembre 1961, la composizione per nazionalità dei turisti che si erano recati in Jugoslavia a partire dal 1. gennaio di quell'anno risultava la seguente:
Austriaci 21,5%, Tedeschi 3,3, Svedesi 3,9, Svizzeri 3,0, Francesi 2,6, Belgi 2,6, Olandesi 1,5, Italiani 12,0.

TRATTORIA

FURLAN MONRUPINO

TELEFONO 21.360

Cucina casalinga
Vini genuini
Prezzi modici

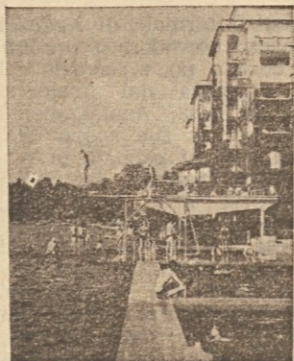
ALBERGO SCUOLA HOTEL KRIM - BLEĐ

Scendete all'albergo Krim. Vi troverete un'ottima cucina, servizio impeccabile svolto dagli allievi della scuola turistica, il tutto a prezzi convenienti.

Hotel „Adria” - Ankaran

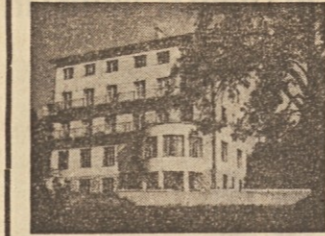
Sole, mare, comodi soggiorni in casette weekend, cucina di prim'ordine, vini generosi, divertimenti

Grand Hotel TOPLICE BLEĐ



Albergo di I. categoria, aperto tutto l'anno. Camere arredate modernamente, con bagno e balcone. Bagno termale con temperatura costante di 23 g. C. Gite in carrozza, guide alpine, divertimenti vari. Cucina di prima classe con specialità del luogo ed internazionali. Eccellenti vini jugoslavi.

PARK HOTEL - BLEĐ

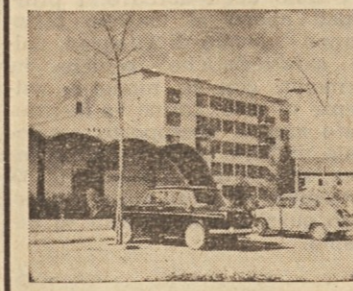


Il più grande albergo della località, munito di tutti i confort moderni. Cucina locale ed internazionale. Caffè con terrazzo sul lago, bar notturno con varietà, Sala da ballo con ottima orchestra. Rappresentazioni folcloristiche e programmi culturali.

Visitate il centro termale

MEDIJSKE TOPLICE

a 42 km. da Ljubljana. Per l'autostrada fino a Trojane, quindi 6 km. per la Val di Media verso Zagorje. Potrete bagnarvi in 4 piscine, di cui una «olimpica», con acqua termale a 26°C. Prezzi contenuti: pensione bassa stagione 1100 dinari, alta stagione 1300. Vitto ottimo. Stazione ferroviaria Zagorje ob Savi. Servizio autobus in coincidenza con tutti i treni.



PARK HOTEL - Nova Gorica

Modernamente arredato - Ogni confort - Giardino - Ballo tutte le sere (eccetto il lunedì) - Ottima cucina casalinga ed internazionale - Vini pregiati

Approfittate delle riduzioni concesse prima dell'inizio dell'alta stagione: pensione completa in tutto il

GORIZIANO 800-1460 dinari

Per informazioni rivolgersi a: TURISTICO DRUSTVO (Società Turistica) di Bovec, Kobarič, Tolmin, Most na Soči, Idrija, Kanal, Nova Gorica, Ajdovščina e Vipava.

STABILIMENTO DI CURA

Rogaška Slatina

indicato particolarmente per la cura di tutte le malattie dell'apparato digerente (fegato, stomaco, diabete ecc.) con le note sorgenti min erali TEMPEL, STYRIA e DONAT.

Prezzi convenienti per la bassa stagione da 1000 a 2100 dinari a persona. 1400 posti letto in alberghi confortevoli. Trattamenti, gite, divertimenti. Servizio autocorriere con partenze da Ljubljana alle 9,30, 13,15, 14,30, 15,30.

Per informazioni rivolgersi a: ZDRAVILSKO GOSTINSKO PODJETJE ROGAŠKA SLATINA, e TURISTICO DRUSTVO ROGAŠKA SLATINA.

AGENZIA VIAGGI

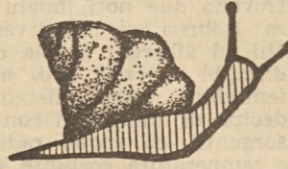
«AURORA»

Trieste, Via Cicerone 4 - Tel. 29-243

Organizza viaggi turistici in Italia ed all'estero
Servizio passaporti
Tutte le informazioni

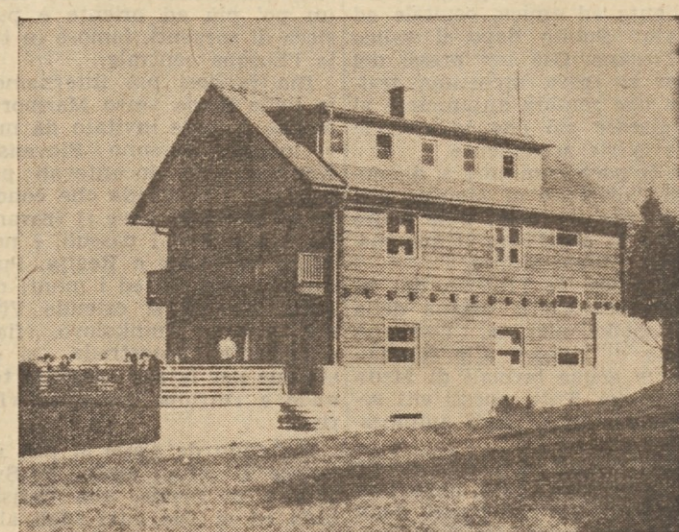
Albergo «DOM NA POLŽEVEM»

Višnja Gora (624 m)



A soli 6 km dall'autostrada Ljubljana - Zagreb. Albergo di cat. C, con 22 camere per un totale di 50 posti letto. Cucina di prim'ordine, vini scelti.

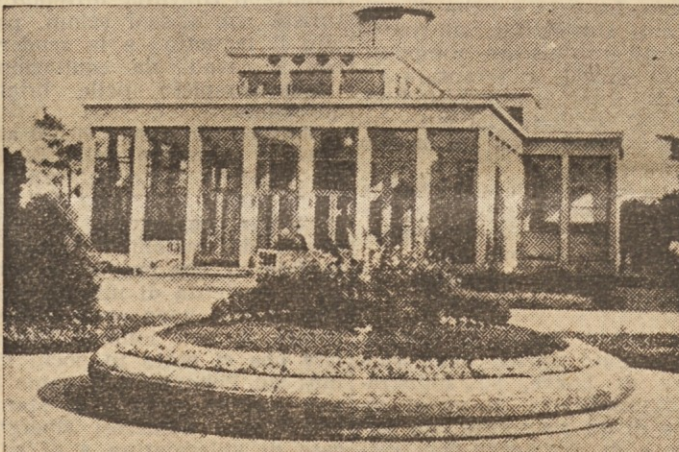
META IDEALE DI PIACEVOLI GITE



Dom na Kureščku

L'albergo si trova a 22 km. da Ljubljana, a 833 metri di altezza sul livello del mare, e conta 30 posti letto. Il prezzo è modico: 1000 dinari per persona. Per comitive - purché il loro arrivo venga comunicato con almeno sette giorni di anticipo - si concedono sconti fino al 10 per cento. Cucina e cantina di prim'ordine. Possibilità di compiere bellissime escursioni nelle vicinanze. Per arrivare all'albergo seguire la strada Ljubljana-Ig-Kurešček.

Per avvertire l'albergo dell'arrivo di comitive si prega di scrivere all'indirizzo: DOM NA KUREŠČKU, KUREŠČEK, p. Ig pri Ljubljani



Luoghi di cura in Slovenia

ROGAŠKA SLATINA: Afezioni biliari ed epatiche, degli organi digestivi e dell'assimilazione
SLATINA RADENCI: Afezioni cardiache e dei vasi sanguigni, renali e degli organi digestivi
DOBRNA: Malattie di donna e della circolazione; ristabilimento
CATESKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento
DOLENJSKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento
SMARJESKE TOPLICE: Malattie della circolazione, disturbi vegeto-ormonici
LASKO: Stabilimento bagni per cure riabilitanti
RIMSKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento

Per informazioni rivolgersi a:

ZVEZA NARAVNIH ZDRAVILIŠČ SLOVENIJE - CELJE

La vicina Jugoslavia terra di tradizionale ospitalità

VI INVITA A PASSARE LE VACANZE TRA I SUOI MONTI, SULLE RIVE DEI SUOI LAGHI E SULLE SPIAGGE DELLA COSTA ADRIATICA

Per informazioni potete rivolgervi a qualsiasi agenzia turistica, alle autorità consolari jugoslave oppure

all'UFFICIO DEL TURISMO JUGOSLAVO

ROMA - Via del Tritone 62
(Telefono 688-088)

I due Paesi sono collegati da ottimi servizi di comunicazioni per terra, mare e cielo

Crociera nel Mediterraneo 1962

3000 MIGLIA ATTRAVERSO IL MEDITERRANEO
DAL 15 AL 29 OTTOBRE

Crociera di 15 giorni con la motonave di lusso «JUGOSLAVIJA»: Venezia - Corfù - Heraklion - Alessandria d'Egitto - Cairo - Haifa - Limassol - Rodi - Pireo (Atene) - Dubrovnik - Venezia

UNA CROCIERA PER TUTTI!

ORGANIZZATA DALL'AGENZIA JUGOSLAVA VIAGGI

KOMPAS
LJUBLJANA, Dvorčakova 11



Tra le isole e i monti del Quarnaro

Da Trieste a Rijeka (Fiume) le comunicazioni sono soddisfacenti sia per ferrovia che per la strada. La città meridiana di essere visitata, data l'abbondanza di vestigia storiche che si sono raccolte in 20 secoli di storia. Rijeka è il maggiore porto jugoslavo d'importazione ed esportazione, ed è nello stesso tempo un importante centro industriale, con la sua raffineria, i cantieri, le varie fabbriche di carta, di motori, ecc. Anche nelle immediate vicinanze ci sono punti interessanti dal lato turistico: ad esempio la fortezza Trsat, la chiesa di S. Vito, ecc.

Da Rijeka proseguiamo verso OPATIJA, LOVRAN, MEDVEJA ed altre magnifiche spiagge. Opatija, ai piedi del monte Učka è circondata dalla catena montuosa del Gorski Kotar, è il luogo più frequentato sulla costa jugoslava. Opatija è un centro mediterraneo, grazie alle acque calde che arrivano fin quasi dal meridione. Per lo stesso motivo le acque del Quarnaro sono ricche di pesce, specialmente di «scampi» (gamberetti marini), aragoste, ecc. Un po' più avanti lungo la costa si estendono le vaste spiagge di Lovran. La stazione ferroviaria più vicina è Matulji a 14 km.

Se da Rijeka scendiamo lungo la costa dalmata arriviamo ben presto in altre magnifiche zone sul mare. A CRIKVENICA le spiagge sono particolarmente adatte per persone anziane e per i bambini. L'albergo «Therapia» dispone inoltre di un reparto di massoterapia con piscina d'acqua di mare riscaldata.

Nel mezzo del golfo ci invitano le isole di KRK, RAB, CRES e LOŠINJ. Ognuna di esse ci riserva piacevoli sorprese. I turisti vi vengono con l'alfiaca od anche con la propria macchina. Tra le isole sono in servizio dei ferry-boats per il trasporto di passeggeri e veicoli.

Ma lasciamo il mare ed inoltriamoci tra i monti del Gorski Kotar, lungo la bella autostrada panoramica che congiunge Rijeka con Zagreb. Dopo mezza ora di viaggio siamo a quota 700 e vi rimarremo poi per un bel pezzo. Le cime dei monti che ci circondano passano i 1500 metri di altezza. Siamo

nel regno delle conifere, tra rifugi alpini, laghi, grotte, nel regno degli sports invernali e della caccia.

NUMEROSI CAMPINGS NELLE VICINANZE
Nella zona ci sono numerosissimi campings. Qui ne enumereremo soltanto i principali: a Bakarac, a Crikvenica, a Kraljevica, a Martinšćica, a Medveja, a Mosćenica Draga, a Novi Vinodolski, a Omišalj (sull'isola di Krk), ad Opatija ed a Rijeka.

A caccia nei boschi jugoslavi

Le grandi distese boschive sulle montagne e lungo i fiumi di pianura, l'abbondanza di una flora varia e di acque, le favorevoli condizioni climatiche, come pure le misure d'allevamento, hanno contribuito all'esistenza di varia selvaggina in tutte le regioni della Jugoslavia.

Le zone di caccia della Jugoslavia sono ben note in Europa, non solo per la ricchezza di ogni specie di selvaggina, ma pure per i trofei di caccia. L'orso bruno con stupendi esemplari di due metri e dal peso che raggiunge anche i 300 chilogrammi; il cervo, i cui trofei ottengono i primi premi alle esposizioni internazionali, si possono trovare soltanto nelle numerose riserve di caccia della Jugoslavia. Quasi in tutto il territorio dello stato ci sono in grandi quantità: camosci, caprioli, cinghiali, volpi, martore, faine, lepri, lontre, ecc. Le montagne della Jugoslavia sono ricche di selvaggina di piuma: galli cedroni, fagiani di monte, aquile, gufi, sparvieri, francolini di monte, coturnici, beccacce, piccioni selvatici e colombacci. Nelle pianure si trovano anatre e oche selvatiche, pernici, quaglie e altre specie conosciute. Sempre più numerose sono le fagiane ben curate. Un grande numero di uccelli migratori trova ottimi luoghi di sosta in Jugoslavia nelle loro migrazioni verso il sud. Nelle paludi boschive nei pressi dei fiumi Donava (Danubio), Drava e Tisa (Tibisco) si trovano molti e vari uccelli acquatici.

Dal punto di vista venatorio, le zone più importanti in Jugoslavia si trovano in Slovenia e nella parte settentrionale della Croazia. In Slovenia ci sono buone occasioni sia nella Gorska che nella Dolenjska e nella Štajerska (sul Pohorje, ecc.). Le zone più importanti della Croazia si trovano nelle montagne attorno alla Velika Kapela (caprioli, cinghiali, cervi, orsi, galli cedroni, ecc.), nelle boschiglie del Risnjak (Gorski Kotar: orsi), sul Velebit e sull'isola di Lošinj (Punta Kriza i cervi e fagiani). I permessi di caccia vengono rilasciati in loco.

goslavia si trovano in Slovenia e nella parte settentrionale della Croazia. In Slovenia ci sono buone occasioni sia nella Gorska che nella Dolenjska e nella Štajerska (sul Pohorje, ecc.). Le zone più importanti della Croazia si trovano nelle montagne attorno alla Velika Kapela (caprioli, cinghiali, cervi, orsi, galli cedroni, ecc.), nelle boschiglie del Risnjak (Gorski Kotar: orsi), sul Velebit e sull'isola di Lošinj (Punta Kriza i cervi e fagiani). I permessi di caccia vengono rilasciati in loco.

XI. Rassegna del balletto jugoslavo

Dal 1.º al 9 luglio 1962 avrà luogo a Ljubljana la XI. rassegna del Balletto jugoslavo. Su musiche di Kabaljević, Malec, Radic, Sakac, De Falla, Respighi, Svara, Stravinski, Prokofiev, Osterc, Fribec e Brandjovica verranno eseguiti una ventina di balletti dai corpi di danza dell'Opera di Ljubljana, Zagreb, Rijeka, Sarajevo e Šibenje. Gli spettacoli avranno luogo nel teatro estivo delle Križanke, o in caso di maltempo, nel Teatro dell'Opera di Ljubljana, e le esecuzioni dei balletti da camera saranno date, invece, nella sala dei Cavalieri nelle Križanke.



S. Clemente (Sv. Kliment), un gioiello dell'arte medioevale, in uno dei monasteri sul lago di Ohrid.

Le acque della Slovenia, regno dei salmonidi

Già da parecchi decenni i pescatori più accaniti dell'Europa Centrale hanno scoperto il vero paradiso della pesca sportiva nelle fresche acque dei ruscelli e dei fiumi di montagna della Slovenia. Nel dopoguerra gli sportivi locali si sono organizzati, facilitando con ciò pure i forestieri amanti dello stesso sport che desiderano trascorrere magnifiche giornate di pesca e di riposo lungo le limpide acque della Slovenia, largamente note nel mondo della pesca sportiva in Svizzera, in Germania, nel Belgio e in altri Paesi occidentali, per la ricchezza di salmonidi e per la bellezza dei luoghi dove scorrono. I pescatori italiani sanno apprezzare in modo particolare queste riserve di pesca, ed infatti hanno cominciato col frequentare le zone pescose situate nell'area a ridosso del confine, addentrandosi più tardi nell'interno della Slovenia. Naturalmente, per i cultori dell'altieuca, sono molto più attraenti le acque poste sotto la giurisdizione dell'Istituto Statale per la Pesca della Slovenia, in quanto note per la loro straordinaria pescosità dal detto Ente.

Per i pescatori è importante, sia che si trattano in una zona più giorni od anche uno solo, che vi sia nelle vicinanze un luogo di ristoro; sul corso superiore dell'Isonzo c'è il piccolo albergo di Soča, oppure gli alberghi di Bovec (Plezzo). Nei dintorni di Bled vi sono vari alberghi e ristoranti sul lago ed altri a Bohinj. Chi pesca nelle acque della Krka può trovare una trattoria con ottima cucina casalinga a Krka, nei pressi della sorgente del fiume omonimo, e può pernottare nel piccolo alberghetto «Polzevo» di Višnja Gora, a Dolenjske Toplice o in qualche una delle migliori trattorie di Novo Mesto.

Gli automobilisti conoscono molto bene il castello di «Otočec» con annesso ristorante. Nelle acque gorgoglianti intorno al castello si possono pescare grossi lucci; per il permesso di pesca ci si rivolga al Circolo pescatori di Novo Mesto. Analoghe condizioni di quelle valide per l'Istituto statale per la pesca gli interessati possono accordarsi con i vari circoli pescatori in tutta la Slovenia. Per la vicinanza e per la ricchezza di pesce sono raccomandabili, per chi provenga dall'Italia, i circoli di Tolmino, di Idrija e di Ajdovščina, mentre per le ricche riserve di pesca del corso centrale ed inferiore della Krka ci si rivolga al Circolo pescatori di Novo Mesto; naturalmente, gli amanti della pesca sportiva italiani possono rivolgersi a qualsiasi circolo pescatori operante in Slovenia. Particolarmente consigliabile è il circolo Ljubno-Luce, che ha le proprie riserve sulla Savinja. Anche a questo fiume si può giungere con qualsiasi mezzo, prendendo le mosse da Celje, sulla strada Ljubljana-Maribor.

In aumento i visti rilasciati dal Consolato jugoslavo

Data la vasta competenza territoriale del Consolato generale jugoslavo di Trieste, che giunge fino all'Alto Adige, ci siamo rivolti all'ufficio competente di questo consolato, per avere alcune informazioni circa il numero dei visti concessi in quest'anno. Il capufficio ha voluto gentilmente accogliere la nostra richiesta e ci ha chiarito alcuni aspetti dell'attività del suo reparto.

Durante i primi quattro mesi dell'anno corrente sono stati rilasciati 5.280 visti turistici per un viaggio, 5.402 visti per tre viaggi e 3.322 visti turistici per 6 viaggi. Un raffronto preciso con il movimento registrato nel corrispondente periodo del 1961 non è possibile, in quanto il visto turistico da tre viaggi è stato introdotto appena nel mese di maggio del 1961 e quello per sei viaggi appena quest'anno; ciononostante è sempre possibile un confronto approssimativo, da cui risulta che questo anno il movimento agli sportelli è più vivace che nel 1961. Contro un totale di 13.130 visti turistici da un viaggio rilasciati nei primi quattro mesi del 1961, sono stati rilasciati nel periodo corrispondente del 1962 5.280 visti turistici semplici, a cui vanno aggiunti i 5.402 visti da tre viaggi (per un totale di 16.206 viaggi) e 3.322 visti da sei viaggi (per un totale di 19.932 viaggi). Pur considerando la possibilità che non tutti i visti rilasciati per più viaggi siano utilizzati, già in base a questi pochi dati si può presumere che il movimento turistico verso la Jugoslavia sarà quest'anno più intenso che per il passato. In base ai dati relativi al movimento registrato nel 1961, circa il 7-8% di coloro che chiedono il rilascio del visto per la Jugoslavia sono di nazionalità straniera, il resto è costituito ovviamente da cittadini italiani.

Il più importante ufficio turistico sull'Adriatico II

KVARNER-Express

assicura tutto ciò che può servire al viaggiatore ed al turista

Direzione: Opatija, Teleg.: KVARNEREXPRESS

Le filiali: Rijeka, Opatija, Lovran, Crikvenica, Rab, Mali Lošinj, Senj, Malinska, Mošćenica Draga e la Sezione Caccia e Pesca, SONO SEMPRE A VOSTRA DISPOSIZIONE

CON QUESTO SIMBOLO OGNI VIAGGIO DIVENTA PIACERE!

L'Albergo CENTRAL PORTOROSE

vi offre riposo e distrazioni

Vasto terrazzo - Ristorante completamente rinnovato

Complesso alberghiero «KRISTAL» - OPATIJA

Alberghi associati: «DUBROVNIK», «JEANETTE», «RESIDENZ», «ASTORIJA», «KRISTAL», MOTEL «IČIČI», «ISTRA», «MARINA», «EREMITAGE»

PENSIONE COMPLETA 1500-4400 DINARI

Aperti tutto l'anno: Hotel «KRISTAL», Hotel «RESIDENZ»

ISTITUTO TALASSOTERAPICO (Opatija) aperto tutto l'anno

Alla ricerca di bellezze naturali

Nell'era dell'automobile, è sempre piacevole scoprire, quasi sulla soglia di casa, paesaggi che non sono stati ancora invasi da frode di automobilisti, dove ogni angolo è come un parco riservato e non vi sono regolamenti, e come metti piede a terra, nel campo più vicino o al limitare di un bosco, ti ritrovi nella natura ancora incontaminata e silenziosa. Questi paesaggi cominciano 25 km a sud di Ljubljana, nei pressi di Turjak, e si allargano smisuratamente, proprio come desidera ogni visitatore. Puoi viaggiare col tuo mezzo oppure con l'autobus fino alla Kolača, fiume che divide la Slovenia dalla Croazia, oppure puoi continuare le tue scoperte più in su, verso il Gorski kotar.

e dei luoghi abbandonati dai loro padri. Nella vicina Ribnica invece, gli antichi castelli, «Ribnica Urbana», hanno intrapreso a percorrere nuove strade, vanno abbastanza numerosi a lavorare nella Germania Occidentale, per guadagnarsi al più presto possibile, la Opel o almeno la Volkswagen, perché questo è oggi ormai il desiderio anche dei lavoratori e dei contadini. Chi cerca pace, chi cerca bellezze nuove ed ancora sconosciute da scoprire, chi cerca la natura viva e selvaggia, in cui respirare aria balsamica, venga in questi posti, venga a ritrarsi spirito e corpo nella pittoresca Dolenjska.

Agenzie turistiche jugoslave

- Per informazioni rivolgersi alle seguenti agenzie viaggi in Jugoslavia:
- KOMPAS - Ljubljana, Maršala Tita 12, Tel. 21-704.
 - JADRAN-TURIST - Ljubljana, Miklošičeva 17, Tel. 30-645.
 - IZLETNIK - Ljubljana, Celovška 121.
 - JADRAN-TURIST - Portorož, Obala 159, Tel. 61-62.
 - KVARNER-EXPRESS - Opatija, Maršala Tita ul., Tel. 34-32.
 - PUTNIK - Beograd, Dragoslava Jovanovića 1, Tel. 31-401.
 - PUTNIK - Beograd, Bulevar Revolucije 1, Tel. 39-867.
 - TURIST-EXPRESS - Beograd, Terazije 27, Tel. 38-859.
 - TURIST-EXPRESS - Beograd, Trg bratstva jedinstva 1a, Tel. 27-480.
 - CENTROTURIST - Beograd, Bulevar Revolucije 64, T. 33-204.
 - PUTNIK - Zagreb, Praska 5, Tel. 34-256.
 - PUTNIK - Zagreb, Starčević trg 6, Tel. 37-912.
 - CENTROTURIST - Zagreb, Praska 5/II, Tel. 24-479.
 - CENTROTURIST - Zagreb, Illica 1-a, Tel. 24-552.
 - TURIST-KOMERC - Sarajevo, Vase Miskina 4, Tel. 22-164.
 - PUTNIK - Skopje, Maršala Tita 41, Tel. 12-54.
 - LOVCENTURIST - Cetinje, Njegoševa 19, Tel. 21-57.
 - PUTNIK - Split, Marmontova 3, Tel. 30-55.
 - PUTNIK - Dubrovnik, Pile, Tel. 20-20.
 - TURIST - Herceg-Novi, Telefon 201.

ISTITUITA UNA COMPAGNIA PER I VOLI CHARTERS

A Ljubljana è stata istituita una compagnia che si occuperà esclusivamente di voli charters da e per l'estero. La compagnia si varrà dei servizi di aerei tipo DC-6B

CAPRIOLI E CERVI NEI BOSCHI

Già lungo questo ultimo tratto, così vicino a Ljubljana, da Turjak alla vicina Lašče e fino a Ribnica, dalla gente ilare e scherzosa, e fino a Kočevje e a Kostela, tutto è di una bellezza selvaggia, dove lo schiamazzo e la curiosità della moltitudine sono sconosciute. Questo è il regno della selvaggina, che è possibile intravedere all'alba, o sul far della sera, al pascolo, attorno alle baite alpine. Vi si aggirano come animali domestici, i caprioli; attorno alla Grmada, presso Ortnik, Travna Gora, Sodražica e più addentro nei boschi, pascolano i cervi. Se proprio ci tieni, i legnaioli ti sanno indicare dove puoi incontrare l'orso, durante la sua abituale passeggiata.

Non mancano neppure i contrasti; per interminabili boschi che coprono la maggior parte di questi paesaggi, si perviene alla valle della silenziosa Kolača, tra Fara e Ostinica, una delle più belle valli della Slovenia, e quello che più conta per il visitatore, una delle valli più silenziose. Ogni giorno vi passa, timida come un'intrusa, la corriera, portando alla gente del luogo la posta o qualche parente in visita. Qua e là si sperde qualche auto privata. La valle sembra fatta apposta per il camping, vicino al fiume; se si desidera, oltre la pace dei luoghi, a avere anche la compagnia di un paio di braccianti, contadini, cacciatori o legnaioli, si fermi sulla Travna gora o sul Grmada sopra l'Ortnik presso qualche baita, oppure nei piccoli e confortevoli alberghetti di Ribnica e di Kočevje.

KOČEVJE E DINTORNI

A Kočevje ci vengono i giovani tedeschi della Germania Occidentale, figli di quella gente che fu fatta evacuare ai tempi del terzo Reich, i quali non hanno occhi sufficienti per ammirare le bellezze di Kočevje

Ritrovo

„Alle Tre Vedove“

PIRANO

Tutte le specialità di pesce

«ALBOR» TOVARNA OTROŠKIH VOZIČKOV

Soc. in nome coll. ENZO BURRA & EDMONDO CANDELA FELEITO UMBERTO (Udine) - Via Larga 8/a

Predstavnništvo za Jugoslavijo:

VATOVEC Succ. Soc. in nome coll. IMPORT - EXPORT Via Torrebianca, 19 - TRIESTE

Obisčite nas na sejmu «ALPE-ADRIA» v Ljubljani!

Complesso alberghiero «Primorka» - Lovran

LOVRAN: Albergo PARK e depandances
Albergo PRIMORKA e dep.
Albergo UDARNIK e dep.
Ristorante JADRAN
Caffè KVARNER

MEDVEJA: Ristorante «NA PLAŽI»
Camping, spiagge

PREZZI MODICI - PENSIONE COMPLETA 1600-3200 DINARI

IL NOSTRO MOTO: SEMPRE BENVENUTI!

EUGENIO VATTA

Soc. a r. l.

IMPORTAZIONE
ESPORTAZIONE
TRANSITO

TRIESTE - Via S. Nicolò, 4
Tel. 24-393, 24-685

Telegrammi: VATTA - TRIESTE

IL VICINO QUARNARO

vi invita a visitare i noti centri di villeggiatura sulla costa:

OPATIJA e CRIKVENICA

e sulle isole piene di sole

Krk, Rab, Cres e Lošinj

Venite a trascorrervi le vostre vacanze!

Per informazioni rivolgersi a:
UGOSTITELJSKA KOMORA ZA KOTAR RIJEKA - RIJEKA

TRŽNI PREGLED

Na italijanskem trgu s sadjem in zelenjavo se je položaj zveč zboljšal, cene zelenjave so padle na kmetijske prihodke, to ugodno. Pšenice prihaja v manjših količinah na trg in gre sprosti od rok, vendar pa brez sprememb pri ceni. Popraševanje po koruzi je zmerno; za oluščeni in neoluščeni riž ter moko sploh ni zanimanja. Na trgu z mlečnimi izdelki so se cene maslu dvignile in še vedno težijo navzgor; cene se držijo dobro. Goveja živina za zakol pa ne gre preveč od rok, prav tako ne prašiči. Prodaja perutnine je zmerna, brez posebnih sprememb. Trg z oljem je nekoliko v zastoji, vendar pa to do sedaj še ni vplivalo na cene. Izjema tvorijo samo oljčna olja, katero se dobro prodaja, in to po čvrstih cenah. Vinski trg je v primerjavi s prejšnjim tednom razgiban in cene so ugodne.

ZITARICE

MILAN. Cene veljajo za stot, takojšnja izročitev in placilo, brez embalaže, prometni davek in trošarina nevracunana. Fina mehka pšenica 6750-8850, merkantile 6650-6700, trda domača pšenica dobra merkantile 6600-9100, Manitoba 8300-8400, pšenična moka tipa «00» 9500-11000, krušna moka tipa «0» 8800-9100, tipa «1» 8400-8500, fina domača koruza 5450-5500, navadna 4100-4150, uvožena koruza 4150-4175, koruzna moka 6600-6700, uvožena rž 5100-5150, uvožen ječmen 4950-5300, domač oves 4300-4800, uvožen 4500-4550, uvoženo proso 3750-3850. Neoljščeni riž: arborio 7900-8300, vialone 8300-8800, carnaroli 10.500-12.000, Verceili 7600 do 8000, R. B. 8400-8800, Rizzotto 8100-8400, P. Rossi 8100-8300, Maratelli 7700-8000, Stirpe 136 7000-7300, Ardzzone 7100-7400, Baillone 6800-7100. Oluščeni riž: Arborio 13.900-14.400, vialone 15-15.500, carnaroli 21-22.000, Verceili 14-14.500, R. B. 14.100-14.400, Rizzotto 13.500-13.800, Maratelli 13.400-13.600, Stirpe 136 11.200-11.400, Baillone 11-11.200, P. Rossi 13.600-13.800, Ardzzone 11.600 do 11.900 lir stot.

ZIVINA ZA REJO IN ZA ZAKOL

BERGAMO. Živina za rejo: krave mlekarice 180-230.000 lir glava; krave prvevnice gorske pasme 150-180.000; teleta od 6 mesecev do 1 leta stara 60-80.000, 12 do 18 mesecev stara 80-110.000, mali hrvatski konji 60-80.000, konji 1-5 let stari 150-150.000, osli 50-60.000 lir glava; suhi prašiči 70-80 kg težki 410-430 lir kg žive teže, 90-100 kg težki 400-410, 40-50 kg 450-470, neodstavljeni prašiči 20-25 kg 600-640; svinje 330-340 lir kg. Živina za zakol: voli I. 330-350 lir kg, II. 300-320, krave I. 250-270, II. 170-200, junci I. 330-360, II. 300-320, bik I. 340-370, II. 310-320, teleta I. 560-590, II. 510-540, konji 230-260, žrebeta čez 1 leto stara 300-330, neodstavljen žrebet 3 do 6 mesecev stara 430-450, čez 6 mesecev stara 380-400 lir kg žive teže.

ZELENAJAVA IN SADJE

MILAN. Cene veljajo za kg, vsi evski embalaže. Rumene pomaranče extra 150-165, I. 100-125, rdeče pomaranče extra 160-170, I. 130-135, taroki 180-210, limone I. 50-60, merk. 30-40, jabolka abondanza I. 55-65, delicious extra 140-160, I. 70-105, Imperator I. 50-65, renette extra 110-130, merk. 70-75, nešplje 100-160, hruške 160-180; suh česen (netto) 250-300, rdeča pesa 30-50, karcofi 20-35 lir kos, korenje krajnjega pridelka 100-135, cvetaka iz Mark 60-110, cikorkija katalonija 50-55, čebula 50-60, dišča želešča (netto) 165-200, koromac 50-65, solata trokadero I. 50-70, II. 30-45, krompir Bintje uvožen 65-75, Majeste 70-75, krompir nova pridelka 130-135, grah iz Neaplja 80-105, paradizniki 300-400, peteršilj domačega pridelka 120-200, od drugod 50-70, zelena 125-200, spinaca 40-60, bučice 180-240 lir za kg.

VINO

MILAN. Rdeče piemontsko vino 10-11 stop. 780-820 lir stop/stot, 11-12 stop. 820-840, barbara superior 13-14 stop. 880-940, muškata 19.300-21.300 lir stot, 750 Valpolicella Bardolino 10,5-11,5 stop. 810-830, soave belo 11 stop. 840-860, raboso 10-11 stop. 710-730, merlot 11-12 stop. 830-860, reggiano 10-11

VALUTE V MILANU

Dinar (100)	27,462	11,562
Amer. dolar	78,00	76,00
Kanad. dolar	619,93	619,95
Francoski fr.	588,00	569,50
Sviciarski fr.	125,98	126,15
Avstrijski šil.	142,72	143,15
Funt št. pap.	174,50	174,50
Funt št. zlat.	5975,00	6000,00
Napoleon	5200,00	5200,00
Zlato (gram)	707,00	709,00

BANKOVCI V CURIHU

ZDA (1 dol.)	4,32
Anglija (1 funt št.)	12,10
Francija (100 n. fr.)	86,50
Italija (100 lir)	0,695
Avstrija (100 šil.)	16,70
CSSR (100 kr.)	16,00
Nemčija (100 DM)	107,50
Belgija (100 b. fr.)	8,60
Svedska (100 kron)	83,00
Nizozemska (100 guld.)	119,50
Spanija (100 pezeta)	7,10
Argentina (100 pezov)	3,75
Egipt (1 eg. funt)	5,75
Jugoslavija (100 din.)	0,44
Avstralija (1 av. funt)	9,50

stop. 740-760, rdeča filtrirana vina 11-12 stop. 8500-8700 lir stot, belo vino iz Romagne 10-11 stop. 740-760 lir stop/stot, rdeče 10-11 stop. 600-610, klasični toskanski Chianti 12-13 stop. 410-450 lir toskanska steklenica, 12 stop. 310, 11 stop. 290, navadna toskanska vina 10,5-11,5 stop. 775-815 lir stop/stot, aretino belo 10,5-11,5 stop. 795-825, belo vino iz Mark 10,5-11,5 stop. 745-765, rdeče 10,5-11,5 stop. 725-745, barlettano extra 14-15 stop. 645-665, navadno 13-14 stop. 635-655, Sanservero belo 11,5-12,5 stop. 720-740, belo vino iz Sardinije 12,5-13,5 stop. 725-755, rdeče 13,5-14,5 stop. 685-705 lir stop/stot.

MLECNI IZDELKI

MILAN. Cene veljajo za kg f.co skladišče v Milanu, trošarina in prometni davek nevracunana. Domače maslo 810 lir kg, lombardsko maslo 780, maslo iz centrifuge 830; sir grana proizv. 1959 820-870, proizv. 1960 720-760, proizv. 1961 630-650, grana domače proizvodnje 1-30 dni star 435-440, 30-60 dni star 440 do 480, sbrinz 520 do 470-500, ulezan 550-580, emmenthal svež 550-570, ulezan 650 do 670, provolone svež 505-525, ulezan 565-595, gorgonzola svež 300-310, ulezan 540-550, italico svež 400-410, ulezan 470-480, calleggio svež 335-350, ulezan 450-480, crescenza svež 300-310, ulezan 410-420 lir za kg.

OLJE

MILAN. Cene veljajo za stot, f.co železniški voz v Milanu, trošarina in prometni davek nevracunana. Oljna semena: suhe tropine 2600-2700, laneno seme 11.300-11.700, koruza 5200-5400, riž 4000-4100. Olje iz surovih semen: iz zemeljskih lesnikov 33.500-33.700, iz sončnic 33.100-33.200, iz koruze 30.200 do 31.000, iz soje 31.700-32.100, iz tropin 29.800-30.000, navadno olje iz kokosa 19.19.500, industrijsko olje iz lana 26.300, 26.500, industrijsko olje iz ricinusa 34.35.000. Semensko jedilno olje: iz zemeljskih lesnikov 36.800-37.000, iz sončnic 36.100-36.300, rafinirano olje iz soje 34.900-35.100, semensko jedilno olje I. 35.400-35.600, II. 33.500-33.700. Oljčno olje: «lampante» od 3 do 5 odst. oljne kisline 50.700-51.200, retificirano 55-55.500 lir za stot.

PERUTNINA IN JAJCA

MILAN. Živi domači piščanci I. izbire 1000-1030, navadni piščanci I. izbire 370 do 400, II. izbire 300-320, zaklani domači piščanci 1200-1350, navadni domači piščanci I. izbire 430-480, II. 370-410, zmrazjeni piščanci uvoženi iz Madžarske 400-450, danski piščanci 450-500, žive uvožene kokoši 480-500, zaklane domače kokoši 880-850, sveže uvožene kokoši zaklane v Italiji 650-700, uvo-

žene zmrazjene kokoši 450-500, žive pegatke 1150-1160, zaklane 1300-1500, zaklani golobi I. 1200-1400, zmrazjeni uvoženi pure 400-500, zmrazjeni uvoženi purani 400-500, žive gosi 500-550, zaklane 600-700, gosi za rejo 290-350 lir gos, race za rejo 650-700 lir race, živi zajci 530-540 lir kg, zaklani s kožo 650-750, brez kože 680-780 lir kg. Sveža domača jajca I. 22-24,50 lir jajce, navadna domača jajca 20-21, sveža uvožena ožigosana jajca I. 16-18, II. 13-15 lir jajce.

KOŽE

MILAN. Cene veljajo za domače surove kože, od zbiralca do strojarne, prometni davek vstet. Krave do 30 kg 235-245, čez 30 kg 230-240, voli 40-50 kg 235-245, biki čez 40 kg 190-210, hrbti krav in volov do 40 kg 440-470, čez 40 kg 440 do 460, goveja ramena do 40 kg 330-340, čez 40 kg 310-330, boki čez 40 kg 120 do 130, teleta do 4 kg 800-830, 3-6 kg 900-940, 6-8 kg 810-840, 8-12 kg 630-660, junci 12-20 kg 430-470, 20-26 kg 320-350, žrebeta 330-410, konji 260-280, muhe 140-150, osli 110-120, jagnjeta berger 1150-1200, jagnjeta s belo volno 1200-1250, jagnjeta s temnejšo volno 800-850, kozlički 2300-2900, koze 850 do 900. Ekstotične kože: Buenos Aires americanos 10 kg 450-470, Addis Abeba 0/4 funti 400-420, Bahia suhe 350-360, Vzhodna Afrika 0/4 funti 600-610, hrbti USA Packers Colorado 330-340.

KRMA

MILAN. Cene veljajo za stot, f.co železniški voz v Milanu, trošarina in prometni davek nevracunana. Zrezani ali celi rožički 3900-4300, domače seno majskega reza 3600-3800, II. reza za 3600-3800, detelja 3500-3600, slama 1400-1500; koruzne pogae 4500-4600, lanene pogae 6100-6150; krma moka iz zemeljskih lesnikov 5800 do 5850, kokosova moka 4150-4200, iz sončnic 2200-2300, iz sezama 5600-5700, iz surove soje 5350-5400, iz prepečene soje 5750-5900, iz koruze 4150-4250, lanena moka 5400-5500, iz paradiznikov 3900-4000 lir stot.

KONSERVIRANA ZIVILA

PIACENZA. Dvakrat koncentrirana paradiznikova meza v skatlah po 10 kg 140-145 lir kg, v tubah po 200 gr 42-44 lir tuba, v tubah po 100 gr 30-31; trikrat koncentrirana paradiznikova meza v skatlah po 5 kg 155-165, v tubah po 200 gr 42-44, po 1 kg 150-155, po pol kg 170-175, v tubah po 100 gr 30-31; trikrat koncentrirana paradiznikova meza v skatlah po 5 kg 155-165, v tubah po 200 gr 42-44, po 1 kg 160-165, po pol kg 180-185, v tubah po 200 gr 46-48, v tubah po 100 gr 32-33; olupljeni paradizniki domačega pridelka v skatlah po 3000 gr 230-240 lir skatla, v skatlah po 150 g 50-52, po 300 g 33-35 lir skatla.

Vestnik Kmečke zveze

Vinogradniki, žveplajte!

Nekoliko pozno prihajamo s tem člankom, toda še vedno ne prepozno. V našem Bregu in ob obali trte bujno brstijo in marsikateri vinogradnik je gotovo že obiskal svoje ljubljenske ter jim nudil pravočasno zdravstveno pomoč v obliki žveplanja. Kdor pa še tega ni storil, naj se v vseh obmorskih in tudi v gorških krajih kar hitro podvzga, kajti orvo žveplanje, ki je v vsej letni razstni dobi najvažnejše, bi moralo biti v omenjenih predelih že opravljeno. Na našem Krasu pa še ni nič zamujenega. Ko prvič žveplamo, ne skoparimo z žveplom; obilno bi morali poprašiti mlado brstje, saj nam bo to ob svojem času bogato povrnilo. Tudi po tem važnem prvem žveplanju naj nam bo meh vedno pri roki in vsaj enkrat na teden — ob dnevnem času, ko ni nih najmanjše sapice — bi morali na rahlo, a po potrebi tudi bolj temeljito poprašiti svoje trte. To delo ponavljamo tja do takrat, ko grozdje začne zoreti.

Oidij ali grozdna plesen, tudi pepeljika imenovan, ki je za peronosporo najbolj razširjena bolezen vinske trte, nastopa prej kot peronospora. To je glivična bolezen, ki je prišla v Evropo iz Amerike. K nam je prišla pred približno 100 leti s Tirolskega, in od takrat neusmiljeno razšaja, neke bolj, drugod manj; na nekaterih sortah več, na drugih manj. Trs (sema) oidija prespi zimo v polju trte, zato se skupaj z razvojem brstja pojavlja tudi bolezen. Ker so sedaj glivice oidija sele v začetnem razvoju, jih laže uničimo oziroma bolezen laže zdravimo, kakor pozneje, ko se močno razmnožijo in utrdijo. S tem si prihranimo tudi precej dela in skrbni za čas nadaljnjega razvoja trnatega brstja. Zato ne smemo skopariti z žveplom, ko prvič žveplamo. Rajši potrosimo več kot manj. Pri prvih žveplanjih uporabljamo le pravo in čisto žveplo, kajti le to je brezhibno in zaenkrat sto odstotno zanesljivo.

Oidij napada vse dele na mladicih trte: liste, kablčke (šibe) in grozdje. Torej ne prizaneha nobenemu delu, je vsestranska bolezen. Razvija se že pri 10 stop. Celzija in pri primernejši vlažni (okoli 70%). Najbolj pa mu prija toplota, ki se suče okrog 20 do 30 stopinj Celzija, višja toplota od te pa mu škoduje.

J. B.

železarna

štore štore pri celju

PROIZVAJA: specialne vrste surovega železa

VALJANE PROIZVODE: konstrukcijskih, ogljikovih in nizkolegiranih jekel

LIVARSKE IZDELKE: vseh kvalitetnih vrst sive litine

LITOŽELEZNE VALJE

ŠAMOTNE PROIZVODE

Brandolin

○ lestenci, svetilke

○ opreme za kopalnice

○ razne vrste ploščic

○ vodne pipe vseh vrst

TRST

VIA S. MAURIZIO, 1

Transadria

S. P. A.

IMPORT - EXPORT

TRST — Ul. Cicerone 8-II — Tel. 30-214

Skladišče: Scalo Legnani

Vse vrste lesa - eksote - furnirje - poliestere dekorativne plastične profile - laminatne stroje in druge artikale za lesno industrijo

InterEuropa Koper

MEDNARODNA ŠPEDICIJA IN TRANSPORT

GLAVNA DIREKCIJA - TELEF. 141, 184 - TELEX: 03-517

Mednarodna špedicija in transport z lastnimi kamioni — Pomorska agencija — Špediter-ska služba na mednarodnih razstavah in sejnih v tuzemstvu s specialno organizacijo — Transportno zavarovanje blaga — Carjenje blaga — Redni zbirni promet iz evropskih centrov — Kvantitativni prevzem kovinskih in kosovnih pošiljk — Strokovno embalaranje — Dodajanje ledu in vskladiščenje blaga v lastnih skladiščih — Avtoremont in servisna popravila motornih vozil v avtomehanični delavnici v Sežani.

FILIALE:

Beograd, Zagreb, Ljubljana, Rijeka, Maribor, Sarajevo, Sežana, Subotica, Novi Sad, Zrenjanin, Jesenice, Nova Gorica, Kozina, Podgorje, Prevalje, velesejemska poslovalnica v Zagrebu, Ploče Bar.

PREDSTAVNIŠTVO v Trstu, via Milano, 7 tel. 37-823

MEDNARODNA TRŽIŠČA

CHICAGO	19.4.62	27.4.62	11.5.62
Pšenica (stot. dol. za bušel)	210,25	210 1/2	213 1/2
Koruza (stot. dol. za bušel)	112,25	111 1/2	111 1/2

NEW YORK

Baker (stot. dol. za funt)	31—	31—	31—
Cin (stot. dol. za funt)	121,50	121,12	116,87
Svinec (stot. dol. za funt)	9,50	9,30	9,50
Cink (stot. dol. za funt)	11,50	11,50	11,50
Aluminij (stot. dol. za funt)	24,00	24,00	24,00
Nikelj (stot. dol. za funt)	81,25	81,25	81,25
Bombaž (stot. dol. za funt)	35,70	35,70	35,75
Zivo srebro (dol. za steklenico)	193,00	193—	193—
Kava «Santos 4» (stot. dol. za funt)	34,00	34,00	34 1/2

LONDON

Baker (funt šter. za d. tono)	234 1/2	234 1/2	234 1/2
Cin (funt šter. za d. tono)	947—	941—	909—
Cink (funt šter. za d. tono)	69,75	69 1/2	68 1/2
Svinec (funt šter. za d. tono)	60 1/2	60 1/2	61 1/2

SANTOS

Kava «Santos D» (kruzejrov za 10 kg)	864,—	864,—	864,—
--	-------	-------	-------

Na londonski borzi je cena cina nekoliko nazadovala, in sicer zaradi odtične združenih ameriških držav, da vržejo na trg 50.000 ton tega blaga iz svojih strateških zalog. Cene cina so stalne; prav tako so stalne cene kavčuka. Na londonski borzi so zabeležili manjše spremembe pri ceni kakava; cena sladkorja je popustila, prav tako tudi cena bombaža in volne.

ZITARICE

V Cikagu je cena pšenici v tednu do 4. maja napredovala od 211 na 214 3/4 stotinke dolarja za bušel proti izročitvi v maju; cena koruze je napredovala od 111 1/2 na 113 1/8 stotinke dolarja za bušel pod istimi pogoji.

SLADKOR, KAVA, KAKAO

Na newyorški borzi je cena sladkorja nazadovala od 2,57 na 2,50 stotinke dolarja za funt proti izročitvi v maju. Brazilski je ponuja 50.000 ton sladkorja po ugodni ceni. Med Kubo in Brazilijo je bil dosežen sporazum, po katerem bo Kuba izročila Kitajcem 1 milijon ton sladkorja. Cena kave v pogodbi «B» je napredovala od 33,66 na 33,71 stotinke dolarja proti takojšnji izročitvi. Tudi cena kakava je popustila, in sicer od 20,15 na 20,03 stotinke dolarja za funt proti izročitvi v maju. Pridetek kakava v Braziliji je dosegel «časovno» količino 60.000 ton. Kljub 8-odstotnemu povečanju potrošnje je pridelek še vedno večji od celotne svetovne potrebe po kakavu.

VLAKNA

V New Yorku je bombaž ohranil prejšnje kotacije (35,73 stotinke dolarja za funt). Združene ameriške države bodo razprodale 219.000 bal bombaža, kar predstavlja ameriško

celotno zalogo tega blaga. Mednarodni svet za bombaž bo zasedal od 14. do 23. maja v Washingtonu. Tudi Sovjetska zveza je polnopravna član tega sveta. — Cena volni vrste Suint je v New Yorku napredovala od 126 na 127,5 stotinke dolarja za funt proti takojšnji izročitvi. V Londonu je vrsta 64's 13 nazadovala od 99 1/2 na 99 penije za funt proti izročitvi v maju. V Roubaixu (Francija) je cena popustila od 13,10 na 13,00 frankov za stot. Jata Mill First je v Londonu nazadovala od 112 na 111 funtov šterlingov za ton.

KAVČUK

V Londonu je vrsta RSS nazadovala od 237/8-24 na 231/8 - 231/4 penija za funt proti takojšnji izročitvi. Na newyorški borzi je kavčuk napredoval od 28,25 na 28,80 stotinke dolarja za funt. Na višino cene ni vplivala zmanjšana proizvodnja kavčuka v Malaji in tudi ne znatno povečanje potrošnje naravnega kavčuka v Združenih ameriških državah.

KOVINE

Na londonski borzi so v tednu do 4. maja zabeležili naslednje kotacije: baker 234 1/4 funta šterlinga za tono (1016 kg), cin 920 (prejšnji teden 941), svinec 59 5/8 (61), cink 68 5/8 (69 3/4). V New Yorku pa so bile cene naslednje: baker 29,60 (prejšnji teden 29,67) stotinke dolarja za funt, svinec N. Y. 9,30 (9,50), cink St. Louis 11,50 (neizpr.), aluminij v ingotih 26 (neizpr.), antimon Laredo 28-28,50 dolarja za ton, lito železo 66,44, Buffalo 67, staro železo povprečen tečaj 30,50, živo srebro v jeklenkah po 76 funtov 192-195 dolarjev jeklenka.

Hotel POŠTA

Trg Oberdan 1 (v centru mesta) - Tel. 24-157 - Vse udobnosti, mrzla in topla tekoča voda, centralna kurjava, telefon v sobah. Cene od 750 lir dalje.

MOBILI MADALOSSO

TRST-TRIESTE, ul. XXX Ottobre vogal ul. Torricelliana, tel. 35-740

Pohištva dnevne sobe - oprema za urade - vozički - posteljice

Razstave: Ul. Valdirivo, 29 - Ul. F. Filzi, 7

IMPEXPORT

UVOZ - IZVOZ - ZASTUPSTVA

TRST, Ul. Cicerone 8

Telef. 38-136 - 37-725

Oddelek za kolonialno blago

Ul. del Bosco 20 - Tel. 50010

Telegr.: Impexport - Trieste

VISTA

TRST - Ul. Carducci 15, telefon 29-856

Bogat. izbira naočnikov, dalj pogledov šestil, računal in potrebščin za višje šole, toplomerov in fotografskega materiala.

AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE

A. POŽAR

TRST - UL. MORERI ST. 7

Tel. 28-373

Prevzemamo vsakovrstne prevoze za tu in inozemstvo. — Potreba hitra. — Cene ugodne.

URARNA IN ZLATARNA MIKOLJ KAREL

TRST

Campo S. Giacomo 3, tel. 95-881

Ure najboljših znamk, velika izbira zlatih okraskov za vse prilike

GRUDA

EXPORT - IMPORT

LJUBLJANA, Titova 19-VII

Telegram: GRUDA LJUBLJANA

IZVAŽA IN UVAŽA

KLAVNO IN PLEMENSKO ŽIVINO

vseh vrst in pasem, govedo, konje, prašiče, drobnico itd.

ŽIVALSKÉ PROIZVODE

meso in mesne izdelke, konzerve in mlečne izdelke

ŽIVINSKO KRMO

oljne pogae, repne rezance, žitne odpadke, kostanj itd.

PERUTNINO, JAJCA, DIVJAČINO

Za podrobne informacije se obrnite osebno ali pismeno na naslov ali telefonično na številki 23-061 ali 20-547.